



SUMARIO

	<i>Página</i>
Tema 9 del programa:	
Debate general (<i>conclusión</i>)	705

Presidente: Sr. Indalecio LIEVANO (Colombia).

TEMA 9 DEL PROGRAMA

Debate general (*conclusión*)

1. El PRESIDENTE: Ayer por la tarde, en la 33a. sesión, escuchamos al último orador que participó en el debate general. Ahora escucharemos a los representantes que han solicitado la palabra para ejercer su derecho a contestar.

2. Permítaseme recordar nuevamente que la Asamblea General, en su 4a. sesión plenaria, decidió que las declaraciones en ejercicio del derecho a contestar se limitaran a 10 minutos.

3. Sr. JOEWONO (Indonesia) (*interpretación del inglés*): Algunas delegaciones se han referido a Timor Oriental durante el debate general. Unas pocas se han dedicado a formular alegatos sin fundamento en el sentido de que el pueblo de Timor Oriental ha sido privado de su derecho a la autodeterminación y de que las Naciones Unidas no intervinieron en el proceso de descolonización. El año pasado, en la Cuarta Comisión, mi delegación refutó categóricamente esos alegatos y, por lo tanto, no hay necesidad de repetir aquí nuestra refutación.

4. El proceso de descolonización se ha cumplido en Timor Oriental de plena conformidad con las disposiciones de la Carta y de las resoluciones 1514 (XV) y 1541 (XV) de la Asamblea General, terminándose con ello la situación colonial del antiguo Territorio. El derecho a la libre determinación fue ejercido libre y democráticamente por el pueblo de Timor Oriental conforme a sus deseos y de acuerdo con sus instituciones tradicionales.

5. En último análisis, es el pueblo de Timor Oriental — y sólo él — el que debe decidir su propio destino, no Indonesia ni aun las Naciones Unidas. Y el pueblo de Timor Oriental, por intermedio de los miembros elegidos de la Asamblea de representantes del pueblo, decidió ser independiente, integrándose a la República de Indonesia, lo cual constituía una de las alternativas que ofrecía la resolución 1541 (XV).

¹ Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo segundo período de sesiones, Cuarta Comisión, 19a. sesión, párrs. 4 a 58; e ibid., Cuarta Comisión, Fascículo del período de sesiones, corrección.*

6. Aquella decisión fue comunicada al Gobierno de Indonesia de acuerdo con los procedimientos legislativos, y Timor Oriental fue incorporado formalmente a la República de Indonesia el 17 de julio de 1976. Desde esa fecha, Timor Oriental es independiente y parte integrante de Indonesia; es ahora la 27a. provincia de Indonesia, con los mismos derechos y obligaciones de las otras.

7. Con respecto al aserto de que las Naciones Unidas no tuvieron participación en el proceso de descolonización de Timor Oriental, deseo recordar a la Asamblea que el pueblo del mismo hizo varios esfuerzos, por intermedio del que era entonces Gobierno provisional de Timor Oriental y de la misma Indonesia para dar intervención a las Naciones Unidas. De hecho, algunos documentos de las Naciones Unidas ofrecen prueba suficiente de cables e invitaciones remitidos a varios órganos de las Naciones Unidas solicitando el envío de una misión al Territorio con el objeto de que tomara conocimiento directo de la verdadera situación y de los deseos del pueblo. Por una razón u otra, esas invitaciones no fueron aceptadas. Si las Naciones Unidas no tuvieron intervención, la culpa no puede recaer en el pueblo de Timor Oriental ni en Indonesia.

8. En vista de lo que he dicho, aparece claramente que el papel desempeñado por Indonesia en la cuestión de Timor Oriental ha sido consecuente con su compromiso para con el principio de la autodeterminación. No deseamos dar lecciones a otros pueblos ni queremos recibirlas en lo que respecta a la lucha por la libre determinación. Como pueblo que ha tomado el derecho a la libre determinación en sus propias manos y que lo ha defendido con su sangre. Indonesia no puede denegar ese derecho a los demás. No necesita destacar que, puesto que Timor Oriental se ha independizado como parte integrante de la República de Indonesia, cualquier discusión acerca de Timor Oriental en las Naciones Unidas sólo puede considerarse inadecuada y sin justificación, ya que constituye una injerencia en los asuntos internos de un Estado miembro.

9. En cuanto a la afirmación de que Indonesia ha cometido exterminio o genocidio en Timor Oriental, es tan ridícula y falsa que sólo merece el desprecio de la Asamblea.

10. Sr. WARSAMA (Somalia) (*interpretación del inglés*): La intervención del Ministro de Relaciones Exteriores de Etiopía en la 31a. sesión contiene tal cúmulo de inexactitudes, insinuaciones maliciosas y distorsiones que mi delegación se siente obligada a efectuar las aclaraciones necesarias. A este respecto deseo utilizar mi derecho a efectuar una breve refutación para poner las cosas en su lugar.

11. Primero, está la cuestión del "expansionismo". Es un hecho bien conocido que, durante los acontecimientos históricos recientes de Africa, el Imperio etíope duplicó su extensión territorial. Mediante acuerdos secretos con las Potencias europeas, el Emperador Menelik adquirió soberanía nominal sobre vastos territorios somalíes. Digo "nominal" porque pasaron varios decenios antes de que Etiopía tratara siquiera de enviar una fuerza expedicionaria a la región; y digo "secretos" porque los somalíes no podían conocer la existencia de aquellos acuerdos. ¿Cómo pueden llamarse "expansionistas" los esfuerzos de un pueblo por afirmar su derecho a la autodeterminación y soportar los efectos de la agresión colonial flagrante y la colusión de Etiopía con las Potencias imperiales de Europa?

12. El Ministro de Relaciones Exteriores condenó las "guerras de agresión y ocupación". Pero ¿cómo puede describirse la campaña etíope contra Harar a fines del siglo pasado y la ocupación etíope del resto de Somalia occidental en este siglo? Le recordaré la Carta de las Naciones Unidas, que, en el Artículo 1, afirma el principio de la libre determinación de los pueblos y, en el Artículo 73, reconoce la necesidad de asegurar, con el debido respeto a la cultura de los pueblos interesados, su adelanto político, su tratamiento justo y su protección contra los abusos; y el desarrollo de su gobierno propio, teniendo en cuenta las aspiraciones políticas de su pueblo.

13. La Carta llega al punto de decir que cuando todavía un territorio no ha logrado pleno derecho al gobierno propio son primordiales los intereses de sus habitantes. De la misma manera, el Gobierno de la República Democrática Somalí sostiene la posición de que los somalíes — quienquiera haya sido su colonizador en tiempos históricamente recientes — tienen el mismo derecho que otros pueblos en esta materia. ¿Por qué los somalíes occidentales deben ser una excepción, su liberación demorada y sus derechos humanos violados constantemente?

14. La Definición de la agresión, aprobada por la Asamblea General [resolución 3314 (XXIX), anexo], y en particular su artículo 7, establece:

"Nada de lo establecido en esta Definición, y en particular en el artículo 3, podrá perjudicar en forma alguna el derecho a la libre determinación, la libertad y la independencia, tal como surge de la Carta, de pueblos privados por la fuerza de ese derecho, a los que se refiere la Declaración sobre los principios de derecho internacional referentes a las relaciones de amistad y a la cooperación entre los Estados de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, en particular los pueblos que están bajo regímenes coloniales y racistas u otras formas de dominación extranjera; ni el derecho de esos pueblos a luchar con tal fin a pedir y recibir apoyo, de acuerdo con los principios de la Carta y en conformidad con la Declaración antes mencionada."

15. La larga y valiente lucha del pueblo de Somalia occidental por su liberación total, libre determinación, libertad e independencia, tarde o temprano se verá coronada por el éxito a pesar de la reciente campaña de recolonización dirigida por las fuerzas etíope-soviéticas y los mercenarios cubanos. La lucha en lo que a veces se llama

"el Ogadén", junto con el enfrentamiento en el Africa meridional, donde aún persiste el colonialismo, deben contarse entre las cuestiones coloniales contemporáneas más amargas y de más larga data.

16. La usurpación de territorios, la violación de los derechos humanos y la opresión policíaca se aplican tanto a los abisinios como a los afrikánders. Esas luchas algún día serán descritas como la última fase en la liberación total de Africa.

17. A este respecto, quisiera recordar especialmente las palabras inmortales del difunto Kwame Nkrumah, a quien honramos póstumamente hace dos días y que en su discurso de independencia de 6 de marzo de 1957 dijo lo siguiente:

"... Ninguna raza, ningún pueblo, y ninguna nación pueden vivir libremente y ser respetados tanto en lo interno como en el extranjero si no disfrutan de independencia política...; la independencia no tiene sentido alguno a menos que esté vinculada a la liberación total de Africa."

18. Mi Gobierno, en lugar de dedicarse a "utilizar palabras ambiguas", como se nos ha acusado falsamente, comparte la presunta preocupación de Etiopía por "la plena y pronta descolonización de los restantes territorios de Africa y del resto del mundo" [31a. sesión, párr. 15]. Compartimos su interés en la liberación de Zimbabwe y apoyamos las aspiraciones del pueblo de Somalia occidental a la libre determinación.

19. Harar fue atacado y capturado por Etiopía en 1887. Salisbury fue ocupada por los llamados "pioneros" en 1890, es decir, tres años más tarde. Seguramente, las palabras ambiguas corresponden a aquellos que adoptan distintas posiciones en estos casos. Mi Gobierno ha actuado de una manera muy consecuente. ¿Por qué el Ministro de Relaciones Exteriores de Etiopía se refirió a las legítimas aspiraciones de los pueblos de otras regiones a la libre determinación y de repente consideró que no se aplicaban en el caso de Somalia occidental? ¿Quién está utilizando términos ambiguos?

20. Al dar la bienvenida a las Islas Salomón, el Ministro dijo que quería reiterar la esperanza de su Gobierno "de que su independencia ha de dar un mayor impulso a la plena y pronta descolonización de los restantes territorios de Africa y del resto del mundo" [ibid.]. Esta es también la posición de mi Gobierno, pero nos referimos a todos los Territorios, sin ninguna excepción y sin utilizar palabras ambiguas.

21. También fuimos objeto de una serie de palabras contra la intervención militar y la injerencia abierta en los asuntos de otros, y, sin embargo, después se habla de "grandes contribuciones" de "ciertos países". Todos sabemos en qué consisten esas grandes contribuciones: armas extranjeras y mercenarios entrenados por el Estado. También sabemos las consecuencias: derramamientos de sangre y la muerte de muchos africanos. Nada se ha hablado acerca de esos hechos.

22. La posición de mi Gobierno es más concreta. Nos oponemos a la intervención extranjera en Africa, indepen-

dientemente de donde proceda. Esta posición es consecuente con las numerosas resoluciones aprobadas por la Organización de la Unidad Africana (OUA), especialmente la resolución 85 (XIV), aprobada por unanimidad en el 14º período ordinario de sesiones de la Asamblea de Jefes de Estado o de Gobierno de la OUA, celebrado en Libreville en julio de 1977, en la que se pide concretamente a todas las Potencias, especialmente a las grandes Potencias, que se abstengan de realizar tales injerencias².

23. A pesar de los falsos comentarios del Ministro de Relaciones Exteriores muchos países africanos y no alineados manifestaron en Jartum³ y en Belgrado⁴ grave preocupación en cuanto hasta qué punto la independencia de su país había sido entregada a generales y ejércitos extranjeros. En Jartum, la OUA condenó categóricamente, en su resolución 641 (XXXI) [véase A/33/235 y Corr.1, anexo I], la intervención extranjera en los asuntos del continente, y

“Declara solemnemente que, en todos los casos, la seguridad de Africa concierne únicamente a los africanos y que a ninguna Potencia o grupo de Potencias de fuera de Africa le corresponde intervenir a ese respecto”.

Además, esto fue específicamente aprobado en la declaración final [véase A/33/206, anexo I] de la Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de los Países no Alineados, celebrada en Belgrado, a pesar de los intentos realizados en algunos círculos para dar legalidad a la intervención militar extranjera en Africa.

24. Debemos preguntarnos por qué hay tantas tropas soviéticas, cubanas y de otros países, que resultan esenciales para Etiopía para retener su control sobre Somalia occidental si ésta no es una colonia en rebelión. En realidad es una colonia. Las pretensiones de Etiopía sobre ese territorio no se diferencian en modo alguno de las de Portugal sobre sus antiguas colonias africanas o de las de Francia sobre Argelia. El hecho de que Etiopía sea un país africano y se encuentre geográficamente cerca del territorio en cuestión no tiene nada que ver con este asunto.

25. En cuanto a la cuestión de los refugiados, el Ministro de Relaciones Exteriores de Etiopía declaró que en mayo de 1978 mi país estaba dando albergue a 30.000 refugiados, pero que “la cifra fue llevada a los 270.000, y ahora se nos dice que alcanzan al medio millón” [31a. sesión, párr. 162]. Quiero dejar constancia de que el número de refugiados por la política genocida de su Gobierno es, en realidad, más de 600.000 en la actualidad. Es sumamente interesante indicar que el Ministro negó que fueran etíopes y tuvo razón en ese sentido, pues se trata de somalíes procedentes de Somalia occidental. En todo caso, la cifra que figura en un documento inédito del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, de mayo de 1978, no era 30.000, sino unos 300.000, y ninguna cifra de “rechazo categórico” disminuirá ese número ni minimizará

sus sufrimientos. Negarles sus derechos humanos fundamentales debe ser motivo de tristeza y no de chistes. El Ministro tampoco dijo que miles de refugiados de la República de Djibouti sufren la misma situación. ¿Niega también su existencia? ¿Qué puede decir de los miles de eritreos que han huido hacia la República Democrática del Sudán para escapar de las incursiones aéreas y del genocidio practicado por su Gobierno en aquel país, cuya condición federal, establecida por esta Organización, ha sido ilegalmente abrogada por Etiopía con sumo desprecio?

26. El Ministro de Relaciones Exteriores de Etiopía habló de compensación por los indudables daños causados por las guerras coloniales en Etiopía apoyadas por la Unión Soviética y sus lacayos. Tengo el deber de recordar al Ministro que el largo catálogo de maltratos recibidos por los somalíes occidentales de los colonialistas abisinios no tiene paralelo en crueldad, torturas y bestialidad, incluso en las peores épocas de colonialismo. Se trata de un hecho bien conocido y documentado. El siguiente proverbio popular ilustra esos profundos sentimientos: “Si usted conoce a un abisinio, entonces el hombre blanco se convierte en un ser puro.”

27. Deseo concluir indicando que la responsabilidad por los actos cometidos en ese territorio corresponde a Etiopía, que debe compensar al pueblo de Somalia francesa cuando alcance la independencia.

28. Sr. KIKHIA (Jamahiriya Arabe Libia) (*interpretación del francés*): Hago uso de la palabra con sumo pesar para contestar a la declaración hecha por el Ministro de Relaciones Exteriores del Chad en la 32a. sesión.

29. Ayer el Ministro de Relaciones Exteriores del Chad dedicó más de nueve páginas de su discurso a atacar a Libia y a su Gobierno. Esos ataques del régimen del Chad contra Libia no son nuevos. El Gobierno del Chad ha hecho circular cartas a las que ya he contestado en nombre de mi Gobierno.

30. Es lamentable porque esta cuestión del Chad es, en primer lugar, un problema político interno de ese país. Se trata de un asunto entre el Gobierno y el pueblo del Chad.

31. En segundo lugar, este asunto está ahora en las manos de la OUA.

32. No comprendemos por qué el Ministro de Relaciones Exteriores del Chad ha elegido insertar este asunto en nuestros debates en las Naciones Unidas. Sabemos que es porque el Gobierno del Chad ha decidido escoger medios para desviar la atención de la opinión pública internacional del verdadero problema, problema que es interior. Lo ha hecho también para engañar al pueblo chadiano haciéndole creer que existía una agresión libia, a fin de utilizar a Libia en los problemas y los conflictos internos del Chad. El Gobierno del Chad ha elegido una política escapatoria. Sabemos bien que no es la primera vez que los dirigentes de Jamena — y, antes de N'Djamena, los dirigentes de Fort Lamy — han elegido atacar, acusar y calumniar a sus vecinos, uno tras otro, cada vez que se encuentran con dificultades en su propio país.

33. Sé bien que no puedo hablar mucho aquí y que no dispongo sino de 10 minutos. Hace algunos meses contesté

² Véase el documento A/32/310, anexo II, pág. 3.

³ Trigésimo primer período ordinario de sesiones del Consejo de Ministros de la Organización de la Unidad Africana, celebrado en Jartum del 18 al 22 de julio de 1975.

⁴ Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de los Países no Alineados, celebrada en Belgrado del 25 al 30 de julio de 1978.

al Ministro de Relaciones Exteriores del Chad en el Consejo de Seguridad, y pido a nuestros colegas que deseen mayores detalles sobre esta cuestión tengan a bien remitirse a la sesión del Consejo de Seguridad, celebrada el 17 de febrero de 1978⁵. Por consiguiente, seré muy breve y recalcaré algunos puntos que el Ministro de Relaciones Exteriores del Chad mencionó en su discurso. El Ministro habló de la política anexionista de Libia.

34. El Ministro de Relaciones Exteriores del Chad habló de la política anexionista de Libia y dijo que teníamos planes tendientes a anexar más de la mitad del Chad; es decir, que Libia quería anexarse por lo menos 600.000 kilómetros cuadrados del norte chadiano. He aquí acusaciones sin fundamento, incluso fantásticas, porque nadie en esta sala puede creer que de verdad Libia, que ya posee demasiado desierto, pueda hacer algo con 600.000 kilómetros más de desierto. No somos coleccionistas de desiertos.

35. Sé bien que la prensa y los medios informativos occidentales exageran y hablan de riquezas extraordinarias en esa parte del mundo. Deseamos que nuestros hermanos chadianos encuentren riquezas en esas regiones: petróleo, minerales, etc. Pero sabemos perfectamente que se trata de exageraciones para justificar la acusación contra Libia y para convencer al pueblo chadiano de que los libios tienen designios sobre sus riquezas nacionales.

36. Sabemos bien que hace años, cuando Francia estaba en Fezzan, se habló de riquezas, de petróleo, en los medios de información masiva, en los periódicos y en la radio. Se dijo que Fezzan contenía petróleo en mayor cantidad que todo el Oriente Medio en ese momento, porque entonces el Gobierno francés quería convencer al pueblo francés para que apoyase su política de permanecer en Fezzan y no evacuar el sur de nuestro país.

37. En la actualidad, los medios de información masiva europeos exageran para echar combustible al fuego entre nosotros y nuestros hermanos chadianos y, también, para socavar la vida política en el interior del Chad.

38. Por otra parte, el Ministro de Relaciones Exteriores del Chad habló de la presencia de más de 6.000 soldados libios en el norte del Chad y dijo que estos 6.000 soldados libios y sus aliados, provistos de armas pesadas sumamente perfeccionadas, acababan de ser enviados a Zouar, Ounianga y Bao con el propósito de organizar ataques contra el territorio.

39. Ahora bien, creo que el Ministro de Relaciones Exteriores del Chad es un militar. Yo no sé si él conoce esas regiones o si no ha dicho la verdad. Desgraciadamente, no puedo exhibir aquí un mapa para mostrar a la Asamblea General que es imposible despachar más de 6.000 soldados, como él dijo, esto es, por lo menos dos brigadas, con armamento pesado, a través de esos desiertos, que se encuentran entre los más hostiles del mundo. También podría agregar que dos brigadas, provistas de armas pesadas, a través del Sáhara, no pueden pasar inadvertidas. Hay satélites que espían sobre nuestros desiertos y nuestros países, que espían sobre toda África; el Presidente de otra

Potencia ha dicho: "Espiamos sobre todos los países mediante nuestros satélites." Estos satélites pueden fotografiar camellos en el desierto. En consecuencia, no podrían pasar inadvertidos 6.000 soldados, o dos brigadas, con armamentos pesados, despachados del norte de Libia hasta el norte del Chad y al interior del Chad, es decir, sobre un trayecto de 1.000 kilómetros entre las regiones habitadas de Libia, en el norte y la frontera, y, además, de 800 a 1.000 kilómetros en el interior del Chad, esto es, un total de 2.000 kilómetros a través del Sáhara.

40. El Ministro de Relaciones Exteriores del Chad habló de la presencia extranjera en Libia. Me extraña que él, representante del Gobierno de un país que alberga a miles de soldados extranjeros, así como aviones de combate extranjeros y bases extranjeras, nos acuse de tener extranjeros en nuestro país.

41. Libia no es un país ubicado en una región alejada del mundo. Estamos sobre el Mediterráneo. Tenemos 2.000 kilómetros de costas sobre el Mediterráneo y estamos frente a Europa. Mucha gente nos vigila. Nadie en esta sala puede estar convencido de que tenemos amos extranjeros en nuestro país. Tenemos amigos y relaciones amistosas con muchos países, pero no bases o soldados extranjeros. Eso lo sabe todo el mundo.

42. El Ministro de Relaciones Exteriores del Chad ha dicho que habíamos intervenido en los asuntos internos del Chad sin ser invitados. No sé qué comentario hacer sobre ese punto, pero querría leer un párrafo del comunicado conjunto de las delegaciones del Chad, Libia y el Sudán fechado en Trípoli el 18 de febrero de 1978:

"La delegación del Chad expresó su gratitud y su reconocimiento por los constructivos esfuerzos realizados por la Jamahiriyá Árabe Libia y el Sudán con el fin de ayudar al Chad a resolver sus problemas internos y lograr la reconciliación nacional. La delegación del Chad también expresó su gratitud por la hospitalidad que le había dispensado la Jamahiriyá"⁶.

43. Trataré de ser breve, pero hay cosas que es necesario decir. El problema es de carácter interno y está a la consideración de la OUA. Quisiera agregar que no es lógico que nosotros los libios vayamos a crearle problemas al Chad, porque la paz y la prosperidad de este país son igualmente la paz y la prosperidad para Libia. Somos países vecinos y los oasis libios, a lo largo de la historia, han servido de base y de medios de comunicación entre el Mediterráneo y África.

44. Ahora sufrimos las consecuencias de lo que ocurre en el Chad. Lo que ha sucedido en el Chad es una revolución, con problemas internos y que tienen su fundamento en aspectos políticos, económicos, religiosos y culturales.

45. Sabemos muy bien cuán complicada es la situación en el Chad. No obstante, quisiera decir a nuestros hermanos chadianos que recuerden que todos los países creados en África de acuerdo con el recorte practicado por los

⁵ Véase *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad, trigésimo tercer año, 2060a. sesión.*

⁶ *Ibid.*, trigésimo tercer año, *Suplemento de enero, febrero y marzo de 1978*, documento S/12568, anexo I. Citado en inglés por el orador.

Europeos, han tenido ese tipo de problemas. Estos países han podido resolver sus problemas gracias a sus dirigentes políticos y a la sagacidad de sus responsables. Pero en el caso del Chad se trata de una minoría impuesta por el colonialismo francés que quiere seguir aferrada a sus privilegios.

46. Lamentablemente, no puede ir más lejos porque el tiempo de que dispongo es limitado, pero espero disponer de otra ocasión para dar mayores detalles sobre esta cuestión.

47. Sra. NGUYEN LINH QUY (Viet Nam) (*interpretación del inglés*): Las autoridades de Kampuchea dijeron en su declaración de ayer en la 33a. sesión que la situación en su país era "excelente", en tanto que todo el mundo sabe que se trata de lo contrario. No tienen respeto alguno por la opinión mundial y es evidente que han dicho grandes mentiras. Ya que se atreven a mentir acerca de hechos bien conocidos, pueden permitirse el lujo de decir otras mentiras. Sus calumnias contra la República Socialista de Viet Nam no son nuevas; las han repetido muchas veces y mi Gobierno ha tenido oportunidad de rechazarlas en varias ocasiones. Por respeto a esta Asamblea, mi delegación se abstendrá de hacerlo nuevamente hoy.

48. Creemos que Viet Nam y Kampuchea, que han atravesado muchos años de guerra, deberían concentrar hoy todas sus energías para la reconstrucción en paz de sus respectivos países, y que dos pueblos que han compartido muchos años de amistad, solidaridad y asistencia mutua, en sus luchas pasadas, podrían y deberían resolver sus problemas mediante la negociación. Los conflictos fronterizos causan cada día y cada hora sufrimientos y pérdidas de vidas entre quienes viven en las fronteras de los dos países, poniendo en peligro la paz y la estabilidad en el Asia sudoriental.

49. El Gobierno de la República Socialista de Viet Nam formuló varias propuestas para una solución pacífica, y en especial la de 5 de febrero de 1978, cuyos tres puntos son los siguientes:

"1. Se pondrá fin inmediatamente a todas las actividades militares hostiles en la región fronteriza y las fuerzas armadas de cada país se estacionarán dentro de sus territorios respectivos a cinco kilómetros de la frontera.

"2. Las dos partes se reunirán de inmediato en Hanoi o Phnom Penh o en un lugar de la frontera para discutir y concertar un tratado en el que se comprometerán a respetar la independencia, la soberanía y la integridad territorial de cada uno; a abstenerse de la agresión, del uso de la fuerza o de la amenaza del uso de la fuerza en sus relaciones mutuas, de intervenir en los asuntos internos y de acciones subversivas contra el otro; a tratarse mutuamente en condiciones de igualdad y a vivir en paz y amistad en una relación de buena amistad.

"Las dos partes firmarán un tratado sobre los problemas fronterizos que se basará en el respeto de la soberanía territorial mutua, dentro de las fronteras existentes.

"3. Ambas partes se pondrán de acuerdo sobre una forma apropiada de fiscalización y garantías internacionales."

Lamentablemente, las autoridades de Kampuchea han rechazado de modo terminante las propuestas e intensificado la guerra.

50. El debate general de las últimas tres semanas en esta Asamblea ha demostrado claramente que, en la práctica, todos los gobiernos que se preocupan por la situación en el Asia sudoriental han expresado su ansiedad y deseos de una rápida y pacífica solución de la controversia entre Viet Nam y Kampuchea, a fin de que los pueblos del Asia sudoriental puedan vivir en paz, estabilidad y cooperación. El Gobierno de la República Socialista de Viet Nam comparte plenamente este deseo y la ansiedad justificada de la comunidad internacional.

51. Los problemas de los dos países no son imposibles de resolver mediante la negociación en base al respeto mutuo. El único obstáculo para una solución pacífica entre los dos países es la política seguida por una gran Potencia en Asia, que desde hace mucho tiempo tiene ambiciones de expansión y de hegemonía en el Asia sudoriental, oponiendo a los tres países indochinos, así como también a otros pueblos del Asia sudoriental, con el propósito de hacer triunfar su política de "dividir para reinar".

52. Los designios de esa gran Potencia consisten en luchar contra Viet Nam utilizando hasta el último habitante de Kampuchea, al igual que en el pasado la prensa norteamericana hizo notar que esa gran Potencia estaba determinada a luchar contra los Estados Unidos hasta el último vietnamita. Igualmente, como señaló la revista británica *The Economist* del pasado junio, esa gran Potencia está determinada a luchar contra la Unión Soviética utilizando hasta el último británico y europeo occidental.

53. Esa gran Potencia trata de hundir al mundo entero en un gran caos con objeto de garantizarse a sí misma una gran paz, para poder pescar en aguas turbias y convertirse a finales de este siglo en la mayor Potencia mundial.

54. La delegación vietnamita insta a las autoridades de Phnom Penh a que no actúen en beneficio de esa gran Potencia, sino en bien de su propio pueblo y en interés de los pueblos del Asia sudoriental, y a que pongan fin a la guerra y, junto con los vietnamitas, encuentren una solución pacífica aceptable para ambas partes de los problemas que afectan a los dos países.

55. Sr. MONTIEL ARGÜELLO (Nicaragua): El Ministro de Relaciones Exteriores de Colombia hizo referencia en su intervención de la 33a. sesión a violaciones de derechos humanos en Nicaragua y solicitó que se pongan en funcionamiento los diversos mecanismos institucionalizados para la tutela efectiva de esos derechos.

56. Como ya he manifestado en otra ocasión, por invitación del Gobierno de Nicaragua, precisamente en estos momentos se encuentra en mi país la Comisión Interamericana de Derechos Humanos en relación con esas supuestas violaciones. Esa Comisión está presidida por el Embajador venezolano Andrés Aguilar. Ante esa Comisión, mi Gobierno está seguro de poder demostrar que, efectivamente, han ocurrido graves violaciones de derechos humanos en Nicaragua; pero que los autores de ellas no son las autoridades, que se han limitado a mantener el imperio de la Consti-

tución y las leyes. Los autores de las violaciones son los que han tratado de subvertir el orden por medio de la violencia terrorista.

57. Pretender que ahora la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas haga la misma labor, vendría a ser únicamente una duplicación que iría contra el prestigio tanto de esta Organización mundial, como de la Organización de Estados Americanos.

58. En la Conferencia de San Francisco sobre Organización Internacional en 1945, los países latinoamericanos hicieron todo esfuerzo para que la Carta de las Naciones Unidas incorporara el capítulo referente a los organismos regionales, ya que consideraban que el sistema interamericano, que en aquel entonces era el único sistema regional existente, constituía un patrimonio precioso que debía ser preservado. Ahora parece que hay países latinoamericanos que quieren seguir la tendencia contraria cuando el organismo regional no se pliega a sus propósitos, llegando incluso a sugerir la posibilidad de su retiro. Es decir, hablan de democracia, pero no quieren aceptar el voto de la mayoría.

59. Agradezco el interés que se ha tomado el representante de Colombia por los movimientos subversivos que se han desarrollado en mi país. Esos movimientos también se han producido en Colombia, con su secuela de guerrillas, terrorismo, secuestros y asesinatos, y el Gobierno de Colombia los ha reprimido con firmeza, sin que ello le haya ocasionado ninguna crítica.

60. No entraré en esta oportunidad en el debate interminable del regionalismo y el universalismo, sino que me limitaré a reiterar que, en el caso de Nicaragua, la acción simultánea del organismo mundial y del regional sólo conduciría a la disminución de la seriedad de ambos.

61. Sr. JARLAMOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*interpretación del ruso*): Hace pocos días, el 9 de octubre, esta elevada tribuna de la Asamblea General fue utilizada por un orador con fines bastante indecorosos. Nuestra delegación no ejerció antes su derecho a contestar por dos razones: en primer lugar, no queríamos desviar a la Asamblea General del examen de importantes cuestiones durante el debate general; en segundo lugar, no quisimos hacerlo porque la delegación del país que hizo manifestaciones tan inapropiadas, prácticamente estuvo ausente todos estos días del debate general de la Asamblea.

62. Dado que no estaba en posición de formular una propuesta constructiva para resolver problemas internacionales urgentes, entre otros un arreglo general de la cuestión del Oriente Medio, el representante de ese país hizo algunos comentarios inadecuados sobre los derechos humanos en la Unión Soviética. Ni siquiera sintió vergüenza al defender a ciertos renegados que fueron condenados hace poco en mi país, de conformidad con las leyes soviéticas, por los actos criminales que habían cometido a la orden de servicios especiales extranjeros.

63. No vemos la necesidad de entrar en polémicas con el representante de ese país en materia de derechos humanos. Utilizó esta tribuna para formular alegaciones gastadas y malévolas, que figuran a diario en la propaganda imperialista.

64. La razón de ello es bastante clara. En primer lugar, quería distraer a las Naciones Unidas para que no pudieran examinar problemas internacionales importantes que exigen rápida solución; quería distraer la atención de las Naciones Unidas con respecto a la violación de los derechos humanos y del derecho de los pueblos, en su país y en otros países occidentales; quería distraer la atención de la opinión pública de las masivas y flagrantes violaciones de los derechos humanos, que constituyen una amenaza para la paz y la seguridad internacionales.

65. No corresponde al representante de ese país preocuparse de los derechos de los ciudadanos soviéticos. La libertad de los ciudadanos soviéticos se ha reconocido con toda claridad y se ha consagrado en la nueva Constitución soviética. Los derechos y libertades de los ciudadanos soviéticos se observan estrictamente y así se seguirá haciendo en el futuro, digan lo que digan o piensen lo que piensen acerca de esto los dirigentes de los países occidentales, y especialmente el representante de ese país que el 9 del octubre utilizó esta tribuna.

66. Nuestros dirigentes han afirmado en repetidas ocasiones que nadie podrá injerirse en los asuntos internos de nuestro país. Nadie puede dictar al pueblo soviético en qué forma debe vivir. En 1917, nuestro país eligió la vía socialista para construir su sociedad. La estamos construyendo con éxito, y sin lugar a dudas continuaremos haciéndolo.

67. Estamos convencidos de que los auténticos derechos humanos—no unos falsos derechos humanos o derechos de los pueblos—solamente podrán asegurarse mediante la eliminación de la explotación del hombre por el hombre; esto es, cuando las sociedades se construyan sobre el principio de que un hombre debe ser un amigo, un camarada y un hermano para otro hombre, y no un lobo para otro hombre. La liberación de la explotación, en la paz y en la seguridad, el derecho al trabajo, el derecho a las vacaciones, el derecho a la vivienda, a la educación y a la salud, estos son los verdaderos derechos humanos. Solamente a través del ejercicio de esos derechos puede asegurarse el pleno progreso y desarrollo de la democracia, la edificación de la amistad y la asistencia mutua entre los países en interés del desarrollo progresivo, el aumento del bienestar y nivel cultural de todos los pueblos y todos los ciudadanos de los países del mundo. Este es el sistema que existe en nuestro país y en los otros países socialistas en general. Será vano todo intento de nuestros enemigos por deformar la verdadera situación pues es un hecho irrefutable. Ya que el representante del país en cuestión que, sin fundamento alguno, trató de arrojar sombras sobre mi país con respecto al problema de los derechos humanos, no debió haber utilizado esta elevada tribuna para formular esas acusaciones quisiera manifestar lo siguiente.

68. Es evidente que el representante de ese país estaba viendo en el espejo la situación de su propio país. Trataba de transponer la situación que existe en su propio país al nuestro ¿No fue, acaso, su país el que creó la situación explosiva que existe en el Oriente Medio, desencadenando cuatro guerras de agresión contra los países árabes en los últimos 30 años? ¿No fue su país quien despojó al pueblo árabe palestino de su patria, haciendo que millares de palestinos—hombres, mujeres y niños—tuvieran que huir

de su país para salvar sus vidas y evitar la represión y el terrorismo en masa de los agresores? ¿No fue su país el que hizo rehenes de los palestinos de la Franja de Gaza y la Ribera Occidental, convirtiéndolos en pueblo sin derechos, en ciudadanos de segunda clase que no gozan de las condiciones más elementales para su existencia? ¿Acaso la vida de esos palestinos no nos recuerda la vida de la mayoría de la población autóctona que vive en bantustanes en Sudáfrica? ¿No es acaso su país — y esto no es pura casualidad — el que coopera con el régimen fascista de Sudáfrica? Parece que ha tomado prestada la política racista de Sudáfrica y la ha utilizado contra el pueblo árabe del Oriente Medio. Esa cooperación está ciertamente dirigida contra los pueblos de Africa también. ¿No fue su país el que anexionó y aún ocupa las Alturas de Golán, la Ribera Occidental del Jordán, la Franja de Gaza, el Sinaí y Jerusalén?

69. Si el representante de ese país considera esos actos como una aplicación de los derechos humanos, y no una burda y flagrante violación de esos mismos derechos y de los derechos de todos los pueblos y una amenaza a la paz y la seguridad, cabe preguntarse qué entiende por derechos humanos y derechos de los pueblos.

70. Por consiguiente, tenemos todo el derecho de decirle que hizo mal en arrogarse el papel de paladín de los derechos humanos. Que no utilice esta elevada tribuna para propósitos tan malévolos. Que, en primer lugar, trate de hacer cumplir los derechos humanos en su propio país en relación con los pueblos árabes. Que trate de aplicar las resoluciones del Consejo de Seguridad y de las Naciones Unidas por las que se pide el retiro de todos los territorios árabes. Que se permita a los palestinos volver a su patria y disfrutar de su derecho a la libre determinación y a crear su propio Estado soberano nacional. Que aprenda a vivir con los árabes en paz y en condiciones de igualdad. Que permita que la paz y la seguridad imperen en el Oriente Medio. Sin ello, todas sus palabras altisonantes sobre los derechos humanos parecerán completamente falsas.

71. Los representantes de ese país, que pisotean notoriamente los derechos humanos del pueblo árabe, nunca podrán convencernos de que son paladines de los derechos humanos, cualesquiera sean los medios a que recurran o el disfraz que utilicen. Nadie puede apartar a nuestra Organización de su noble camino, es decir el de la defensa de la paz y la seguridad de los pueblos, la lucha por la completa eliminación del colonialismo, el racismo y el *apartheid*, y la lucha contra las violaciones masivas de derechos humanos y derechos de los pueblos que amenazan la paz y la seguridad en general.

72. Sr. ROA KOURI (Cuba): Parecería innecesario molestar la atención de la Asamblea a estas alturas del debate general para ripostar las ridículas aseveraciones del representante del régimen de Siad Barre relativas a la ayuda internacionalista prestada por Cuba al hermano pueblo etíope, agredido e invadido por Somalia.

73. Lo hacemos sólo para poner los puntos sobre las íes. Digámoslo sin ambages: el régimen de Siad Barre — que una vez pretendió ser socialista, progresista y antiimperialista — ha revelado ya su verdadera naturaleza expansionista, chauvinista y reaccionaria. El lenguaje de su representante

en esta Asamblea lo corrobora plenamente al repetir de manera casi textual los mismos argumentos avanzados por dirigentes de la principal Potencia imperialista.

74. Jamás quiso Siad Barre resolver pacíficamente su diferendo con Etiopía. De ahí el fracaso de la reunión de Adén. Lo que sí pretendió, en cambio, fue arrastrar a Cuba, en la persona de su Presidente, Comandante en Jefe Fidel Castro, a apoyarle en sus ambiciones expansionistas y agresivas contra Etiopía. A esa infamia nos negamos entonces y nos negaremos siempre. De ahí la alharaca histórica que ahora monta sistemáticamente en todos los foros internacionales.

75. El Sr. Siad Barre aprovechó lo que creía ser una coyuntura favorable — en el momento en que la revolución etíope rechazaba los ataques de los feudales desplazados, era agredida por el norte y amenazada por el imperialismo — para invadir Ogadén con la complicidad de los reaccionarios e imperialistas, confirmada por el silencio que guardaron todos sus voceros durante la agresión.

76. Derrotada la invasión sin que las tropas extranjeras fueran perseguidas tras las fronteras de su país de origen — como se ha hecho en muchas otras ocasiones y en muchas otras latitudes —, porque Etiopía ni ambiciona territorios ajenos ni sus dirigentes padecen delirios de grandezas, imaginan ahora y pregonan a todos los vientos supuestas concentraciones de tropas cerca de la frontera somalí. ¡Puras patrañas que ni ellos mismos se creen!

77. Algún día, más temprano que tarde, los revolucionarios etíopes y somalíes resolverán pacíficamente el diferendo creado artificialmente por Siad Barre para satisfacer sus apetitos de poder y de grandeza. La experiencia demuestra que todos los agresores paran en el basurero de la historia.

78. Por último diremos al representante del Sr. Siad Barre que, efectivamente, un proverbio africano citado por él se refiere a quienes llevan en la mano un madero ardiente, pero no para dejarlo caer, como él pacatamente recomienda, sino para blandirlo como antorcha en defensa de la independencia e integridad territorial, para librarse de agresores y expansionistas y para garantizar el estricto cumplimiento de las Cartas de las Naciones Unidas y de la OUA, que el régimen del Sr. Barre ha violado.

79. Sr. BLUM (Israel) (*interpretación del inglés*): Las naciones del Oriente Medio están en un momento crucial de su historia. Por primera vez en 30 años de conflicto existe un progreso real y tangible hacia la paz. Si Dios quiere, tendremos el primer tratado de paz arabeisraelí durante este período de sesiones de la Asamblea General. Esperamos fervientemente que todos nuestros vecinos árabes se unan a las negociaciones, de modo que podamos arribar rápidamente en nuestra región, asolada por la guerra, a una solución pacífica global.

80. El pueblo del Oriente Medio ya ha tenido bastantes guerras y sufrimientos y ha llegado la hora de entrar en una nueva era de paz y cooperación. Por lo tanto, ha entristecido a mi delegación observar, durante el debate general, que algunos Estados parecen decididos a socavar las perspectivas de paz. Temerosos, aparentemente, de aso-

ciarse al nuevo espíritu de diálogo y negociación que dio tantos resultados positivos en Camp David, esos Estados se aferran desesperadamente a la retórica del pasado e, incapaces de actuar con igual coraje, imaginación y deseo de conciliación demostrados en Camp David, procuran negar los importantes resultados logrados allí.

81. Por ello vale la pena recordar las palabras del Secretario de Relaciones Exteriores del Reino Unido, Sr. David Owen, ante esta Asamblea, cuando dijo:

“... Parece como que se hablara a los demás más bien que con los demás . . .

“... ”

“Quienes se apresuraron a condenar los acuerdos deberían haberlos considerado más cuidadosamente. Estos acuerdos se basan en los principios de la resolución 242 (1967) del Consejo de Seguridad y en el consenso internacional en su favor. No puede lograrse un acuerdo perfecto mediante un intercambio de declaraciones de principio ni tampoco pronunciando discursos.” [10a. sesión, párrs. 123 y 132.]

82. Israel está totalmente de acuerdo, y puesto que deseamos hablar con nuestros vecinos, y no a ellos, me abstendré de responder a muchas de las observaciones apresuradas y desconsideradas que ellos formularon durante el debate general.

83. Por esa misma razón, nuestra delegación ha preferido estar presente durante todo el debate general. No hemos abandonado ostentosamente la sala por el hecho de que hablara cierto orador, como lo hicieron algunas delegaciones sólo para permanecer a los costados y escuchar al Ministro de Relaciones Exteriores de Israel. Existe — si se me permite decirlo de esta manera — algo simbólico en la conducta infantil de quienes se ausentaron. Ellos son precisamente los mismos Estados que se pusieron al margen de la corriente principal de acontecimientos que afecta al Oriente Medio y así se han convertido en espectadores — algo ansiosos — de las actuales negociaciones de paz.

84. Sin embargo, me corresponde señalar a la atención un abuso lamentable de autoridad que tuvo lugar al comenzar el presente período de sesiones. El Presidente Provisional, cuando habían transcurrido menos de 48 horas de la conclusión de las conversaciones de Camp David, inauguró el período de la Asamblea General con un relato extraordinariamente inmoderado y parcial sobre la situación en el Oriente Medio, sin mencionar siquiera a Camp David y a las actuales negociaciones de paz. Esta actitud no sólo constituye una grave violación del principio de imparcialidad, que está tradicionalmente unido a la posición del funcionario que preside, sino que fue inoportuna a la luz de la declaración oficial de Yugoslavia, unos días después, en el debate general [7a. sesión], que repitió virtualmente lo dicho por el Presidente Provisional.

85. El punto culminante de la hipocresía lo alcanzó durante la 27a. sesión en este debate el Ministro Adjunto de Relaciones Exteriores de Siria, que tuvo la desvergüenza de culpar a Israel por las vicisitudes del Líbano. No puede haber nadie en esta sala que no se haya sentido aterrado e

indignado por los excesos de Siria en el norte del Líbano, especialmente en Beirut, durante los meses recientes. Cientos — si no miles — de civiles resultaron muertos o heridos por los disparos indiscriminados de la artillería siria en áreas pobladas durante los últimos 15 días. En ese proceso, alrededor de medio millón de hombres, mujeres y niños inocentes han sido convertidos una vez más en refugiados y forzados a huir de sus hogares. Los corresponsales occidentales, describieron a la parte oriental de Beirut como un “paisaje lunar”. Los edificios de la ciudad, antes altos, están perforados y ennegrecidos; sus calles, que las bombas llenaron de cráteres, están atestadas con los escombros de las casas derrumbadas, con autos quemados y cuerpos en descomposición.

86. La publicación de Londres, *The Economist* dice esta semana:

“Este frío y cruel tipo de guerra implica el empleo del poder militar contra civiles para lograr objetivos no militares. Tiene por objeto causar el mayor quebrantamiento y sufrimiento posible. La mayoría de las personas muertas fueron civiles. El bombardeo ha derribado hospitales y clínicas y, puesto que la artillería siria es razonablemente precisa, algunos de estos disparos deben haber sido deliberados. Ocurrió lo mismo con el bombardeo de edificios escolares.”

87. La agonía del pueblo libanés se agrava inicuamente por el cinismo de los objetivos de los asaltantes sirios. Cuando Siria, con el pretexto de mantener la paz en la región, mata a los civiles para expandir su control en el Líbano, revela su verdadera naturaleza e intenciones. Es un hecho bien conocido que Siria nunca estableció relaciones diplomáticas con el Líbano, puesto que eso, presumiblemente, afectaría su pretensión de larga data a la hegemonía sobre este país. Hasta que los líderes actuales de Siria se desengañen de sus pretensiones expansionistas ya caducas, que, de acuerdo a las declaraciones oficiales sirias, incluyen también a Jordania e Israel, ese régimen seguirá tratando de obstaculizar todo intento de lograr la paz en el Oriente Medio.

88. Otra declaración que resultó extraña fue la formulada por el Ministro de Relaciones Exteriores de Hungría [10a. sesión]. Luego de condenar el proceso de pacificación, añadió un párrafo sobre el Líbano que no aparecía en el texto distribuido por su delegación. Pero el representante húngaro estaba tan preocupado por la situación en el Líbano que su referencia especial al tema resultó ser otro ataque contra Israel. Esto fue particularmente desafortunado, porque podía esperarse que su país, tal vez más que ningún otro, simpatizara con el pueblo libanés, que ha caído bajo la dominación de un ejército extranjero y presuntamente amigo, con el pretexto del mantenimiento de la paz regional.

89. El representante soviético, que actúa en nombre de un país que ha hecho tanto por la paz en el Oriente Medio en los últimos 25 años y por los derechos humanos en general en todo el mundo, no ha podido dejar de contestar a mi delegación, y lo ha hecho acumulando mentira tras mentira. No voy a contestarle. Prefiero poner esta tribuna a disposición de Anatoly Scharansky, a quien las autoridades soviéticas han tratado de silenciar con tanta insistencia. Nada mejor que citar sus palabras, pronunciadas en un

tribunal de Moscú el 14 de julio de este año, antes de que se lo sentenciara a 15 años de prisión por el solo hecho de tratar de conseguir su derecho elemental a emigrar de la Unión Soviética. Dijo entonces:

“Hace cinco años presenté mi solicitud para salir hacia Israel. Ahora estoy más lejos que nunca de mi sueño. Parecería que esto debiera ser causa de pesar, pero no lo es en absoluto. Me siento feliz. Estoy encantado por haber vivido honestamente, en paz con mi conciencia. Nunca he vendido mi alma, ni ante la amenaza de la muerte.

“Estoy feliz por haber ayudado a la gente. Me siento orgulloso de haber conocido y trabajado con gente honesta, esforzada y valerosa como Sakharov, Orlov y Ginzburg, que representan las tradiciones de la inteligencia rusa. Tengo la fortuna de haber asistido al proceso de liberación de judíos de la Unión Soviética.

“Espero que la absurda acusación contra mí y contra todo el movimiento de emigración judío no pueda obstaculizar la liberación de mi pueblo. Mis amigos y allegados saben en qué medida quería intercambiar actividades en el movimiento de emigración, por una vida con mi esposa Avital, en Israel.

“Durante más de 2.000 años, el pueblo judío, mi pueblo, ha estado disperso, pero dondequiera se encuentren, dondequiera los judíos estén, todos los años han repetido: ‘El año próximo en Jerusalén.’ Ahora, en momentos en que estoy más lejos que nunca de mi pueblo, de Avital, enfrentándome a muchos y difíciles años en la cárcel, digo, volviéndome hacia mi pueblo, mi Avital: ‘El año próximo en Jerusalén.’

“Me dirijo ahora a usted, al tribunal, al que se le ha pedido que confirme una sentencia preestablecida: a usted no tengo nada que decirle.”

Esta se también mi respuesta al representante de la Unión Soviética.

90. De nada serviría exponer cada uno de los casos de posiciones hipócritas durante este debate general. Más bien deseo hacer un llamamiento sincero a esta Asamblea. Es un llamamiento a levantarse ante el desafío que representa Camp David y dejar atrás los clisés tan manoseados que han caracterizado debates anteriores en esta sala. Si en los próximos días esta Asamblea decide una vez más condenar las negociaciones, quedará registrado en la historia que este período de sesiones no pudo asir la oportunidad preciosa de ayudar a la creación de un orden mundial más pacífico.

91. El actual período de sesiones empezó menos de dos días después de Camp David. Ayer fue el primer día de las conversaciones de paz que realizan Egipto e Israel en Washington y que se basan en los logros de Camp David. Quienes han explotado el conflicto y la carencia de paz en el Oriente Medio en el pasado, y que ahora no pueden reconciliarse con la perspectiva de la paz, tratarán, por cierto, de sabotear las conversaciones que se llevan a cabo en Washington. En verdad, debemos estar alerta, porque también intentarán socavar este foro, dedicado a la paz y a la seguridad en virtud de la Carta de nuestra Organización,

llevándolo a servir sus propios designios destructivos en los días venideros.

92. Hablando de manera realista, tal vez sería demasiado esperar que esta Asamblea apoye activamente la valerosa iniciativa adoptada en Camp David y aliente a todas partes en el conflicto del Oriente Medio a unirse al diálogo y negociar una solución total para poner fin al estado de guerra. Pero, quizás, por una vez, podrían abstenerse de erigir mayores barreras a las perspectivas de paz.

93. Si esta Asamblea no puede alentar de forma activa el proceso de la paz, que permita por lo menos que ese proceso siga adelante sin obstrucción. No perdamos más tiempo en recriminaciones y acusaciones. Antes bien, dediquémonos al diálogo y a las negociaciones. Avancemos constantemente en el espíritu de Camp David y démosle una oportunidad a la paz.

94. Sr. IBRAHIM (Etiopía) (*interpretación del inglés*): El representante de Somalia se ha ajustado hoy de nuevo a lo que se ha convertido en rito de su delegación en las reuniones internacionales. Cuando los representantes etíopes exponen ante la comunidad internacional el simple hecho de la agresión desembozada de Somalia y la deliberada destrucción subsiguiente, así como el saqueo a que se dedican sus tropas, los representantes de Somalia se apresuran a expresar su habitual indignación. Como no han podido borrar el estigma de la agresión con protestas piadosas, apelan invariablemente a tácticas desviacionistas.

95. Precisamente este ha sido el caso en el último período de sesiones de esta Asamblea, el décimo período extraordinario de sesiones, numerosas conferencias de la OUA y la última Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de los Países no Alineados, celebrada en Belgrado. Estoy seguro de que los representantes que asistieron a esas reuniones tendrán vívido el recuerdo de lo vacías que fueron las protestas de Somalia. La actuación que han tenido hoy los representantes de Mogadishu no ha sido diferente.

96. Ante todo, y en forma especial, voy a señalar la aversión casi patológica del representante de Somalia respecto del fondo del problema. Francamente, lo siento por él, porque mi Ministro de Relaciones Exteriores se refirió simplemente [31a. sesión] a la cuestión central del problema. La agresión no provocada que Mogadishu lanzó contra mi país hace un año está registrada. La destrucción a que se dedicaron sus tropas invasoras en Etiopía fue presenciada por miembros de la comunidad internacional.

97. Entonces, ¿por qué Somalia, tan arrogante y jactanciosa con motivo de su éxito inicial, se muestra ahora tan indignada y tan humillada por el hecho de que se exponga la verdad? La situación de Somalia es comprensible. Habiendo perdido en su equivocada aventura e incurrido en la condenación y desagrado de la comunidad internacional — excepto, desde luego, sus nuevos aliados —, Somalia trata de estimular su amor propio, tergiversando en forma deliberada los hechos de la historia. No vale la pena repetir esos hechos. No se debe honrar las afirmaciones del Gobierno de Somalia con una contestación.

98. Sin embargo, para poner las cosas en su lugar, indicaré solamente las características más notables. La única causa de inestabilidad en el Cuerno de África la constituyen las ambiciones de Somalia con respecto al territorio de sus vecinos. Aún continúa alentando esta ambición, en flagrante desprecio y violación de las disposiciones de la Carta y de las decisiones de las Naciones Unidas y de la OUA.

99. Así, a pesar de que la agresión fue repelida, el régimen de Mogadishu continúa infiltrando elementos de sus fuerzas armadas en Etiopía, para cometer actos indiscriminados de sabotaje y destrucción. Lo mismo que en el pasado, Mogadishu denomina convenientemente a esos terroristas y saboteadores "frente de liberación", posiblemente para allanar el camino hacia otra serie de ataques contra Etiopía. Este es un hecho observado por miembros de la comunidad internacional durante su visita a las regiones destruidas por la guerra en Etiopía oriental.

100. Más aún, para encubrir sus actos de agresión, Somalia crea falsas alarmas acerca de imaginarias concentraciones de tropas etíopes a lo largo de la frontera común. Pero, como todo el mundo sabe, Etiopía no tienen ningún interés en rodear el territorio de Somalia. ¿Por qué, entonces, las ridículas acusaciones de que Etiopía se prepara para una invasión? No lo hicimos en marzo pasado, y el representante de Somalia sabe que tenemos la capacidad suficiente para ello.

101. La verdad es, como lo ha expresado repetidamente mi Gobierno, que deseamos vivir en paz y cooperando en beneficio mutuo con todos nuestros vecinos, incluso Somalia. En cuanto a la invocación que Somalia hace del noble principio de autodeterminación, es suficiente reiterar lo que ya hemos establecido en detalle en otras ocasiones: la libre determinación jamás significó que debiera servir como instrumento para el expansionismo; tampoco para que sirviera para la bantustanización de una nación.

102. Con respecto a la bantustanización, el representante somalí creyó del caso comparar a mi país con Sudáfrica. Permítaseme citar las palabras de su Presidente en Addis Abeba en el primer período de sesiones de la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la OUA, celebrada en mayo de 1963: "Todos somos somalíes, no bantúes. Los masai, kampil y kikuyu son bantúes. Ellos pueden vivir juntos."

103. ¿Qué dice Sudáfrica? Dice lo mismo, o sea, que los blancos y los bantúes no pueden vivir juntos. Por lo tanto, si hay una nación que pueda compararse con Sudáfrica, es Somalia.

104. Sr. DESSANDE (Chad) (*interpretación del francés*): La delegación del Chad desea por mi intermedio asegurarle a usted, Sr. Presidente, que no queremos hacer de la alta tribuna de la Asamblea General un escenario poco atractivo, pero sí decir lo siguiente.

105. En su declaración del 10 de octubre de 1978 [28a. sesión], la delegación de la Jamahiriya Árabe Libia no mencionó la situación en el Chad, país al que siempre ha pretendido ayudar y apoyar para resolver sus dificultades internas. Ella sabe que su país no está calificado para hacerlo pues su Gobierno está en el epicentro del drama

chadiano. Pero mi delegación no puede dejar de señalar, con la preocupación de informar suficientemente a la opinión internacional, la firme determinación de un país Miembro de nuestra Organización de encarnizarse contra otro país Miembro con designios inconfesables.

106. Mi delegación no se entregará aquí a una polémica estéril respondiendo a los alegatos falaces que acabamos de oír de parte de mi colega y hermano, el Sr. Kikhia, Representante Permanente de Libia. Simplemente, no queremos hacerlo por respeto a nuestra Asamblea y, sobre todo, por deferencia hacia los Jefes de Estado y de Gobierno de la OUA, en particular a su Presidente en ejercicio, el General Gaafar Mohamed Nimeiri, Presidente de la República Democrática del Sudán, encargado por sus pares de presidir el Comité *Ad Hoc* que fue constituido durante la reunión en Jartum de la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la OUA. En efecto, esos hombres eminentes de África han tomado conciencia del diferendo que opone a dos países hermanos y están decididos a encontrar una solución.

107. Como lo ha dicho el jefe de la delegación chadiana en su declaración de ayer [33a. sesión], el Comité *Ad Hoc* de la OUA, que comprende los países vecinos y hermanos — el Sudán, Níger, la República Unida del Camerún y Nigèria — tiene el mandato de examinar este lamentable conflicto. En consecuencia, mi delegación no puede sino invitar a los miembros de nuestra Organización a seguir — digo bien, a seguir — la importante información que les ha suministrado.

108. En resumen, mi delegación rechaza formalmente todos los asertos groseros y sin fundamento de la delegación de Libia. No hay nada de nuevo en lo que mi colega acaba de decir. El régimen libio ha sido sorprendido con las manos en la masa. El Chad, su gobierno de unión nacional y su pueblo quiere que las eminentes autoridades de ese país hermano le desmuestren su buena fe.

109. Agregaré breves reflexiones sobre ciertos puntos mencionados por mi colega el Sr. Kikhia. Si Libia no quiere coleccionar desiertos, como afirma mi colega Kikhia, ¿por qué se encuentra en Aouzou, base chadiana ubicada en pleno desierto, y por qué ha instalado allí una base aérea y terrestre? Es la pregunta que hago.

110. ¿Puede Libia negar que construye actualmente en el BET (Borkou—Ennedi—Tibesti) situado en el norte de Chad una infraestructura completa militar con aeródromos y carreteras? El representante de Libia ha declarado que el problema chadiano es una cuestión interna. Lo hemos admitido en nuestra declaración, pero ¿por qué se inmiscuyen en ella al punto de impedir regresar a su país a centenares de chadianos que viven en Libia y que rehúsan integrarse al régimen libio? Aquellos que han manifestado su intención de apoyar al nuevo gobierno de unión nacional han sido arrestados y enviados a la cárcel. ¿Por qué?

111. El PRESIDENTE: Ha quedado agotada la lista de oradores que se habían inscrito para ejercer su derecho a contestar, pero hay nuevas inscripciones para responder a esas réplicas.

112. Quiero solicitar muy respetuosamente a los representantes que en esta segunda instancia de contrarréplicas

hagan lo posible para ser breves -- y de ninguna manera más de dos veces --, porque de otro modo se haría interminable el debate general. En este sentido voy a proceder a conceder la palabra a los inscritos.

113. Sr. THIOUNN PRASITH (Kampuchea Democrática) (*interpretación del francés*): No tengo en absoluto la intención de responder a las calumnias y mentiras del representante de Viet Nam. Todo fue dicho ayer por la tarde [33a. sesión] por nuestro Viceprimer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores. Sólo quisiera señalar ciertas verdades a la atención de la Asamblea General.

114. No somos como los vietnamitas, que, después de ocho años de negociaciones en París con los Estados Unidos de América, durante los cuales se realizaron numerosas maniobras a espaldas de Kampuchea, renunciaron a los acuerdos de París al cabo de un año. Nuestro carácter franco y directo difiere totalmente del carácter pérfido e hipócrita de los vietnamitas.

115. En primer lugar, quisiera decir que Viet Nam se esfuerza desenfrenadamente por presentar el problema de su agresión contra Kampuchea como una cuestión bilateral y un simple problema fronterizo. Pero, de hecho, la guerra emprendida por Viet Nam y su gran amo, la gran Potencia expansionista, forma parte de una estrategia expansionista regional y global. Esa guerra está prácticamente a punto de internacionalizarse, pone en peligro a todos los países y pueblos de Asia y del sudeste asiático y comienza a inquietar a los países de África y Europa.

116. Si bien es cierto que el objetivo principal del expansionismo mundial es Europa, no deja de ser verdad que su posible éxito en otra parte del mundo tendría, inevitablemente, consecuencias nefastas y no sólo pondría directamente en peligro la paz de Europa, sino también del mundo entero.

117. Viet Nam y sus amos intentan desesperadamente ocultar el carácter internacional de la guerra con el evidente propósito de adormecer la vigilancia de los pueblos del mundo.

118. La agresión de Viet Nam contra Kampuchea no está dirigida solamente contra mi país, pues tan pronto como Viet Nam y su amo se hayan apoderado de Kampuchea no dejarán de extender su expansión y su dominación a todo el sudeste asiático. No obstante, si no pueden apoderarse de Kampuchea, no podrán realizar sus ambiciones expansionistas.

119. Kampuchea constituye actualmente el mayor obstáculo a sus ambiciones y un candado que tratan desesperadamente de hacer saltar.

120. Dado que ahora han fracasado lamentablemente en su agresión y sus planes expansionistas, Viet Nam y su amo han cambiado de táctica. Pero su estrategia y sus ambiciones no han cambiado: siguen siendo las mismas. Sus actuales maniobras diplomáticas -- llenas de sonrisas -- forman parte de este cambio radical de actitud que, en realidad, tiene el mérito de poner de relieve la hipocresía y perfidia de los vietnamitas. Junto con esas maniobras diplomáticas, Viet Nam y su amo concentran de nuevo sus

fuerzas militares para lanzar una nueva agresión de gran envergadura contra Kampuchea en la estación de la sequía, que comienza el próximo mes. Pero el pueblo de Kampuchea y su ejército revolucionario se niegan decididamente a ser satélites de Viet Nam. Si el pueblo y el ejército revolucionario de Kampuchea han librado una larga lucha y han aceptado tantos sacrificios para liberarse y conquistar la independencia de su país, así como su soberanía e integridad territoriales y su honor y dignidad nacionales, no ha sido para convertirse en esclavos de los vietnamitas ni de ninguna otra gran Potencia. El pueblo y el ejército revolucionarios de Kampuchea, bajo la justa dirección de su partido comunista de Kampuchea, enarbolarán la bandera de la independencia nacional y del honor y de la dignidad nacionales, y sabrán defender y salvaguardar en todo momento la perpetuidad de Kampuchea Democrática y la raza de Kampuchea.

121. En segundo término, desde hace mucho tiempo Viet Nam ha emprendido una campaña propagandista engañosa e impudente, según la cual ellos habían ayudado enormemente a Kampuchea a lograr su liberación. ¿Dónde está la verdad? En realidad, todo el mundo sabe que desde 1965, y más especialmente desde 1970, los vietnamitas no tenían territorio propio para refugiarse y protegerse de los ataques lanzados por los imperialistas norteamericanos y la pandilla de Saigón. Fue la revolución de Kampuchea la que brindó a los vietnamitas, a solicitud expresa de ellos, santuarios en el suelo de Kampuchea, y fue nuestra población la que alimentó al ejército vietnamita que se encontraba refugiado en mi país, proporcionándole varios centenares de miles de toneladas de arroz por año. Los hospitales del ejército vietnamita en suelo de Kampuchea atendieron a más de 80.000 soldados vietnamitas heridos en combate. En aquel entonces el ejército del Viet Cong vivía a expensas del pueblo de Kampuchea, que cumplía con un deber internacionalista. Es evidente que si el Viet Cong no se hubiese podido refugiar en Kampuchea habría sido completamente destruido por los imperialistas norteamericanos.

122. Ahora que, lamentablemente, fracasó su agresión contra Kampuchea, la pretendida fuerza del ejército vietnamita y el pretendido prestigio de los vietnamitas se han derrumbado como un castillo de naipes, pues sólo se construyeron sobre la base de la mentira, la perfidia y la hipocresía.

123. Las derrotas sucesivas de los agresores vietnamitas contra Kampuchea desde fines de 1977 eliminaron la propaganda vietnamita de la llamada ayuda de Viet Nam a Kampuchea. La leyenda del poderío del ejército vietnamita también desapareció después de las ignominiosas derrotas infligidas por el ejército revolucionario de Kampuchea. Entonces es normal que los vietnamitas traten febrilmente de culpar a otros por estas derrotas. En realidad, las fuerzas de Viet Nam no son ni la milésima parte de las fuerzas imperialistas norteamericanas y, sin embargo, todo el mundo sabe qué ocurrió a estas últimas en Kampuchea. ¿Cómo pueden pretender los vietnamitas ser más fuertes que los Estados Unidos de América cuando dependen de la gran Potencia expansionista para su armamento y ni siquiera tienen con qué alimentar a su pueblo? Se ve que, pese a esta vergonzosa derrota, Viet Nam aún no ha renunciado a su arrogancia, a su perfidia ni a su hipocresía.

124. En tercer lugar, algunos países abrigan aún la falsa esperanza de sacar a Viet Nam de la órbita de la gran Potencia expansionista prestándole ayuda económica, financiera o de otra índole. En realidad, no serán sino vanos intentos, porque Viet Nam es parte integrante del bloque de la gran Potencia expansionista. Ante todo, tiene una ideología idéntica; es miembro de una misma alianza económica y política y, en consecuencia, de una alianza militar. El armamento de todo tipo que Viet Nam recibe de la gran Potencia expansionista así lo demuestra.

125. Además, Viet Nam permite a su amo la instalación de grandes bases militares en su territorio y, finalmente, instala sus tropas en territorios extranjeros.

126. Todos estos hechos demuestran que Viet Nam no es un país independiente ni no alineado. Entró en el movimiento de los países no alineados siguiendo la orden de su amo a fin de sabotear ese movimiento desde el interior y tratar de llevarlo a la órbita de su amo.

127. Algunos países ya han tenido experiencias amargas de la ayuda prestada a Viet Nam y otros están revisando la asistencia que le prestan, ya que con ello no hacen sino fortalecer a la gran Potencia expansionista y a Viet Nam en su plan de absorber más tarde a los propios países donantes. Alimentar a Viet Nam expansionista equivale a alimentar a un cocodrilo, animal muy conocido por su feroz ingratitud.

128. Viet Nam prosigue su agresión contra Kampuchea y hace preparativos para lanzar en su contra nuevos ataques de agresión de gran envergadura, en el curso de la próxima estación seca.

129. En primer lugar, está colocando 15 divisiones a lo largo de nuestras fronteras, pero como ellas han sido diezmadas en gran parte y no pueden completarse del todo, equivalen en realidad a seis o siete.

130. En segundo lugar, la gran Potencia expansionista, protectora de Viet Nam, le ha enviado grandes cantidades de material de guerra y muchos consejeros.

131. En tercer lugar, para preparar la opinión internacional, Viet Nam ha emprendido una intensa diplomacia de la sonrisa y prosigue constantemente con su política falaz e hipócrita contra Kampuchea. Pero los pueblos amantes de la paz, de la independencia y la justicia, conocen la verdadera naturaleza de los vietnamitas y siguen siempre vigilantes.

132. Frente a estos preparativos vietnamitas de nuevas agresiones, el pueblo y el ejército de Kampuchea están tranquilos y se sienten seguros de triunfar de nuevo. ¿Por qué? Primero, porque ya han despedazado a 14 divisiones vietnamitas durante la agresión de fines de 1977, segundo, porque los agentes vietnamitas infiltrados en Kampuchea han sido todos eliminados; tercero, porque Viet Nam y su patrón no son más fuertes que los imperialistas norteamericanos; y, cuarto, porque los países y los pueblos amantes de la paz, de la justicia y de la independencia en el mundo saben perfectamente que el pueblo de Kampuchea está determinado a defender su independencia, su soberanía y su integridad territorial, así como su honor y su dignidad nacional.

133. Ellos enarbolan la bandera de la independencia y, sobre todo, saben, cada vez más, que la lucha actual del pueblo de Kampuchea contra la agresión vietnamita y el plan expansionista es una lucha que interesa a todos los países y pueblos del mundo, en particular a los de Asia y Asia sudoriental.

134. El pueblo de Kampuchea tiene conciencia de su justa causa y está seguro de que la agresión vietnamita será rechazada una vez más.

135. En conclusión, el pueblo de Kampuchea sólo aspira a una existencia pacífica, en la independencia, en la integridad territorial y en el honor y la dignidad nacionales y quiere movilizar todos sus esfuerzos para consagrarlos a la reconstrucción nacional y al mejoramiento de sus condiciones de vida.

136. Kampuchea ha celebrado con Viet Nam más de un centenar de negociaciones antes y después de la liberación. En julio de 1975, Kampuchea propuso a Viet Nam la firma de un tratado de amistad y de no agresión. Las negociaciones no llevaron a ningún resultado porque Viet Nam no quiere renunciar a su ambición de "engullirse" a Kampuchea.

137. Muy recientemente, el 28 de septiembre último, el Primer Ministro de Kampuchea declaró que si Viet Nam cesaba en su agresión y respetaba, mediante actos concretos, la independencia, la soberanía y la integridad territorial de Kampuchea, él propondría de nuevo a Viet Nam la firma de un tratado de amistad y de no agresión y los más altos dirigentes de Kampuchea Democrática irían a firmarlo a cualquier lugar, sea en Pnom Penh, en Hanoi o en las Naciones Unidas.

138. Sin embargo, el 1º de octubre último Viet Nam rechazó una vez más esas proposiciones razonables de Kampuchea Democrática. El pueblo y el ejército revolucionario de Kampuchea no tienen otra opción que la de mantenerse vigilantes y prepararse a infligir derrotas mayores aún a Viet Nam y a su amo.

139. Sr FILALI (Marruecos) (*interpretación del francés*): La delegación de Marruecos no tenía la intención de utilizar su derecho de réplica para contestar a algunos jefes de delegación que enfocaron de manera errónea lo que se sigue llamando la cuestión del Sáhara Occidental.

140. Desgraciadamente, el Ministro de Relaciones Exteriores de Argelia, en su declaración de ayer [33a. sesión], se explayó sobre un tema que no hubiese debido preocupar en primer lugar a esta Asamblea si Argelia no hubiese elegido muy evidentemente ir en contra de la corriente de un proceso de descolonización que seguía su curso normal, de conformidad con el derecho internacional.

141. Pero, teniendo en cuenta las proporciones realmente asombrosas que la empresa de engaño de la comunidad internacional asumió en el discurso pronunciado ayer por el jefe de la delegación argelina, mi delegación estima su deber tomar de nuevo la palabra para volver a colocar las cosas en su debida perspectiva.

142. Es verdad que el Ministro de Relaciones Exteriores de Argelia habló del respeto de los principios de la Carta de las

Naciones Unidas y de la Carta de la OUA. Por nuestra parte, nosotros también los apoyamos. Primero, el principio de la autodeterminación. Argelia, desde hace algunos años, se ha erigido en paladín de la aplicación de ese principio e hizo de él su caballo de batalla en todos los foros. ¿Es preciso, acaso, recordarle que Marruecos ha sido uno de los patrocinadores de la resolución 1514 (XV), así como también de la resolución 1541 (XV), que precisa las modalidades de su aplicación? ¿Es acaso preciso recordarle, igualmente, que el principio de la autodeterminación, como fue concebido y enunciado en todos los instrumentos de nuestra Organización, se aplica únicamente contra las Potencias coloniales?

143. Marruecos siempre ha sido fiel a la autodeterminación. No tenemos, como lo pretendió ayer el Ministro, propósitos anexionistas en el Sáhara. Por supuesto, el Ministro de Relaciones Exteriores de Argelia culpó a Marruecos de manipular los hechos para demostrar lo opuesto a la verdad. Pero, yo le debo recordar, de una manera simple y fraternal, que Marruecos se encuentra en el Sáhara como consecuencia de un acuerdo internacional debidamente registrado en la Secretaría de las Naciones Unidas y confirmado por una resolución de esta Asamblea General, y que como consecuencia y en conformidad con ese acuerdo internacional y esa resolución Marruecos recuperó sus provincias del Sáhara.

144. Por consiguiente, es inútil extenderse sobre este proceso de descolonización.

145. Sin duda, el Ministro de Relaciones Exteriores de Argelia alude a lo que él llama el pueblo saharauí. Ese en un concepto extraño en boca del representante de un país que quiere y dice ser paladín de la liberación y de la lucha colonial y uno de los campeones del movimiento del tercer mundo. En efecto, si nos referimos únicamente a los últimos dos años, comprobaremos que la primera vez que se utilizó ese término lo fue por la antigua Potencia colonial y para servir a su causa. Es extraño que el representante de un país como Argelia haga suyas las expresiones y las manipulaciones inventadas para servir a esa causa.

146. Sin duda, también en lo que se refiere al pueblo saharauí, quisiéramos saber de qué pueblo se trata, porque el Sáhara es muy grande: se extiende de Marruecos a Egipto. ¿Sobre qué bases y en virtud de qué principios el Ministro de Relaciones Exteriores de Argelia aísla únicamente esas provincias marroquíes del Sáhara y considera a su pueblo histórica y étnicamente distinto del resto de Marruecos?

El Sr. Vunibobo (Fiji), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

147. Evidentemente, el Ministro de Relaciones Exteriores de Argelia tiene su propia forma de exponer los hechos. Pero yo le debo hacer notar, igualmente, que basta recordar que en ocasión de la liberación de Argelia, durante las negociaciones de Evian, los propios representantes argelinos de entonces rompieron sus negociaciones con Francia con el pretexto de que el Sáhara no estaba involucrado en la descolonización de Argelia.

148. ¿Por qué lo que ayer era bueno para Argelia hoy es malo para Marruecos? A menos que, de acuerdo con lo que

se nos ha dicho ayer, aunque en otra perspectiva, Marruecos esté buscando la creación de nuevas fisuras. Pienso — y lamento tener que recordárselo — que la política argelina, ha querido institucionalizar esas fisuras, y al hacerlo se convierte de alguna manera en la heredera de las antiguas Potencias coloniales del Pacto de Berlín.

149. No se trata de que Marruecos vuelva sobre posiciones equivocadas reñidas con la realidad de los hechos o con la historia. Por lo demás, ayer nos hablaron extensamente de la lucha de liberación de ese llamado pueblo saharauí. En este caso también hubiera querido evitar una respuesta sobre ese punto, sabiendo muy bien que Argelia tiene una experiencia — y una experiencia dolorosa — de la lucha por la liberación nacional. Pero desafió al Ministro de Relaciones Exteriores de Argelia a que nos diga si durante la presencia colonial española en Marruecos alguien oyó hablar de ese movimiento de liberación nacional contra la presencia militar española en el Territorio. Este movimiento Polisario⁷ no es más que una creación de la política hegemónica de Argelia en la región. Nació recién en 1974, a fines de ese año, extraña coincidencia porque se trataba justamente del momento en que Marruecos quiso colocar las cosas en el plano en que debían estar, o sea obtener la descolonización pacífica de acuerdo con España y de conformidad con las resoluciones de las Naciones Unidas.

150. No quisiera tampoco abusar del tiempo de esta Asamblea, pero debo recordar al Ministro de Relaciones Exteriores de Argelia un punto: aquel en que quiso comparar a Marruecos con la antigua Potencia colonial portuguesa en Africa. No sé si vale la pena contestar esta injuria lanzada contra Marruecos. Por lo demás, tengo la esperanza de que esas palabras no expresen el fondo de su pensamiento, pues nadie mejor que él conoce el papel que desempeñó Marruecos junto al pueblo hermano de Argelia en su lucha por la liberación. Conoce muy bien y mejor que nadie los sacrificios que el pueblo marroquí, apenas nacido a la independencia, aceptó en beneficio de Argelia en el ámbito de una solidaridad maghreb y árabe. Sabe muy bien que en lo que se refiere a esas antiguas colonias portuguesas, Marruecos prestó apoyo material y político a sus hermanos africanos. Sabe muy bien que el ejército real marroquí, no sólo en Africa, sino en el Oriente Medio también, dejó centenares de muertos por la causa de la libertad y de la independencia de los países árabes. Lamento que haya utilizado esas palabras. Esto demuestra simplemente que el problema ha tomado un tono tan apasionado que en el caso de los dirigentes argelinos se ha perdido el sentido de la razón.

151. Nos encontramos ahora en presencia de una situación que todo el mundo conoce. El Ministro de Relaciones Exteriores de Argelia aludió ayer a los incidentes que parece que se desarrollan en esa región y a ciertas amenazas. Quiero precisar desde esta tribuna que Marruecos es insensible a toda amenaza, venga de donde venga. En el momento oportuno sabrá hacerle frente con determinación y valor.

152. Pero olvidó algo que quisiera mencionar aquí. El citó el nombre de algunas localidades donde habían ocurrido

⁷ Frente Popular para la Liberación de Saguia el Hamra y Río de Oro.

incidentes. Pero se olvidó del esencial, es decir, la batalla de Amgala, y ello por una buena razón, porque efectivamente en Amgala hubo un enfrentamiento militar entre el ejército argelino y el ejército real marroquí. Sabe — y no quisiera recordárselo aquí — en qué condiciones las fuerzas argelinas se vieron obligadas a replegarse hacia Argelia y en qué condiciones se encuentran ahora en Marruecos decenas de prisioneros argelinos, tanto soldados como oficiales. Que no se me diga ahora que Argelia no tiene nada que ver en este asunto y que se trata únicamente de la lucha de liberación de un llamado pueblo fantasmal.

153. Marruecos también — como lo dijo ayer el Ministro de Relaciones Exteriores de Argelia — está a favor de la paz, y siempre lo ha estado. Se habla hoy de una dinámica de la paz. Estamos totalmente de acuerdo con ella. Pero esta paz debe lograrse en la dignidad y respeto de la integridad territorial de los Estados Miembros, porque la libre determinación es un principio que todos los Estados Miembros de esta Organización deben defender, pero es un principio que no ha sido establecido para lograr la balcanización de los países ni para la destrucción de Estados existentes.

154. Lanzamos igualmente un llamamiento en el marco de la búsqueda de esta paz que deseamos de todo corazón, a fin de que nuestros hermanos argelinos vuelvan a oír la voz de la razón, y, como lo hemos dicho siempre Marruecos está dispuesto a entablar con ellos — y sobre esta cuestión estoy totalmente de acuerdo con lo que dijo el Ministro de Relaciones Exteriores de Argelia — un diálogo sobre los problemas políticos que actualmente dividen a su país y el mío. Estamos abiertos a toda sugerencia y esperamos que dentro de poco triunfe la razón y reine la paz en esta región.

El Sr. Liévano (Colombia) vuelve a ocupar la Presidencia.

155. Sr. BOUAYAD-AGHA (Argelia) (*interpretación del francés*): No voy a insultar a los nobles representantes aquí presentes dictándoles un curso de geografía para localizar el Sáhara Occidental, que estaba bajo administración española. Vacilé en hacer uso de mi derecho a contestar, y si por fin me decidí fue para recordar sencillamente un solo punto.

156. La guerra de liberación que ha lanzado el pueblo saharauí, bajo la dirección del Frente Polisario, es una realidad tangible que se ha impuesto gracias a los combates y sacrificios de ese gran pueblo, al que el representante marroquí trató desdeñosamente de fantasmal. Vano es tratar de ignorar esa realidad reconocida por la comunidad internacional, que al mismo tiempo que sigue ocupándose de la cuestión del Sáhara Occidental, garantiza el derecho a la libre determinación de ese pueblo al que el representante marroquí ha llamado fantasmal. Y si aún hubiera que aportar pruebas sobre uno de los aspectos de la guerra de liberación que libra el pueblo saharauí, bastaría recordar, entre otras, la iniciativa de cesación del fuego unilateral acordada por el Frente Polisario sobre una parte de su campo de batalla. El Gobierno mauritano no ha dejado de apreciar esa iniciativa, que también ha sido acogida con gran satisfacción por la comunidad africana e internacional. Esto atestigua la madurez y grandeza del pueblo saharauí, que no es un pueblo fantasmal, sino que existe sobre la tierra y está determinado a oponerse a la agresión y la anexión.

157. Sr. KIKHIA (Jamahiriya Arabe Libia) (*interpretación del francés*): Trataré de ser muy breve. No voy a contestar a mi colega el Representante Permanente del Chad con el mismo lenguaje utilizado por él, ya que quiero mantener en esta sesión la serenidad.

158. En su declaración de respuesta a mi respuesta, mi colega aludió a la franja de Aouzou. Siempre hemos dicho a nuestros hermanos chadianos que el supuesto conflicto fronterizo entre Libia y el Chad no era grave y que nada impedía su solución entre nosotros. Y en el comunicado que firmaron el 24 de febrero de 1978, en Sebha, el Coronel Mu'ammarr Al-Qaddafi, de la República Arabe Libia; el Sr. Félix Malloum, Presidente de la República del Chad; el Sr. Seyni Kountche, Presidente de la República del Níger, y Aboul Kassim Mohamed Ibrahim, Vicepresidente del Sudán, declararon:

“Los Presidentes convinieron en que el problema de las fronteras entre el Chad y la Jamahiriya Arabe Libia debía ser discutido en forma fraterna con un nuevo espíritu de comprensión mutua y dentro del marco de la cooperación bilateral”⁸.

159. Siempre hemos dicho que si se plantea un problema de fronteras entre los dos países, siempre es posible solucionarlo entre nosotros, así como también dentro de la OUA.

160. El representante del Chad dijo que habíamos construido en las regiones fronterizas. Hemos explicado en repetidas ocasiones que solamente después de la revolución del 1º de septiembre comenzamos a interesarnos por el interior del país y a construir hospitales, escuelas, centros administrativos y edificios para la policía. Esto lo hemos hecho en el interior del país, así como también en las regiones fronterizas entre nuestro país y el Chad y entre nuestro país y otros vecinos. En todas estas regiones comenzamos a construir carreteras y a crear la infraestructura del país. Pero en cuanto a las cuestiones fronterizas, hemos señalado en diversas ocasiones en este recinto que estamos dispuestos a discutir con el Chad.

161. Declaramos que estamos en nuestra casa en la franja de Aouzou. Por lo que atañe a los chadianos, nos dicen que no estamos en nuestra casa, sino que estamos en la de ellos, en el Chad. Se trata, pues, de un problema fronterizo clásico.

162. Se nos dice además que existe una ocupación y una agresión por parte de Libia. Pero todo el mundo puede tener problemas de fronteras, sobre todo en regiones tan poco pobladas.

163. Nuestros hermanos chadianos han dicho que era preciso crear un mejor ambiente para discutir el conjunto de los problemas que han surgido entre nosotros. Los problemas fronterizos no son de fácil solución. Ni el Coronel Al-Qaddafi, ni nadie, pueden poner su firma en un documento en que se reconozca que el Chad tiene la razón. Esto es imposible. Comprendemos también que el General Malloum tampoco pueda hacerlo en nombre del Chad. Esto que digo vale para todos los países. Se trata, pues, de un problema que hay que estudiar y discutir.

⁸ Citado en inglés por el orador.

164. Mi colega el Representante Permanente del Chad dijo que nosotros perseguimos a los chadianos que se encuentran en Libia. Ya dije que estamos padeciendo las consecuencias de la guerra del Chad; y que, por consiguiente, no tiene ninguna lógica que creemos problemas en esas regiones, toda vez que somos nosotros los que sufrimos las consecuencias y los que pagamos los gastos. Hemos recibido a los refugiados y no hemos creado problemas; no hemos venido a las Naciones Unidas a ver al Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados para decirle que teníamos un problema de refugiados y que precisábamos su ayuda. Hace 20 años que estamos recibiendo refugiados. Afortunadamente, durante los últimos años hemos tenido la posibilidad de absorber algunos de ellos, porque necesitábamos mano de obra, y hemos puesto escuelas a su disposición.

165. Poco tiempo antes de abandonar mis responsabilidades en el seno del Gobierno, lo recuerdo muy bien, recibí una noche, pasada la medianoche -- es nada más que un ejemplo que les ofrezco --, una llamada telefónica en que se me informaba de que centenares de niños, 400, 600, quizá 800, no me acuerdo cuántos, acababan de llegar a un oasis. Los miembros de esta Asamblea sin duda se dan cuenta de lo que tal afluencia de niños puede representar en un oasis como el de Arknu o de Auenat, situados en el triángulo entre el Sudán, Libia y el Chad. Las comunidades de los llamados oasis constan generalmente de 15 ó 20 familias; es decir, de unas 60 a 100 personas. Pueden, pues, imaginarse lo que sucede cuando llegan refugiados en masa, sobre todo cuando se trata de niños. El caso puede producirse también cuando llegan heridos o personas que han sido torturadas. Nosotros los acogemos y estamos dispuestos a ayudarlos, esforzándonos en hacerlo por razones humanitarias. Los chadianos que están en nuestro país son refugiados; pero no están encarcelados. Desmiento formalmente semejante alegato. Por el contrario, la comunidad libia es la que ha sido acosada y perseguida por las autoridades chadianas. No insistimos en que los chadianos se queden entre nosotros. Si desean regresar a su país son libres de hacerlo; pero hay entre ellos algunos refugiados que se niegan a regresar a su país porque saben lo que les espera.

166. Nos hemos negado a poner en apuros tanto al Gobierno del Chad como a nuestros amigos chadianos, lo mismo bajo el antiguo régimen que bajo el actual, con respecto a los refugiados de ese país.

167. Se nos dirá que se trataba de Tombalbaye y del pasado. Pero me parece que, en vista de que el pueblo no ha depuesto las armas y sigue combatiendo, si Tombalbaye ha desaparecido, como dicen los propios chadianos, hay un tombalbayismo sin Tombalbaye.

168. Para concluir, estamos dispuestos a discutir de buena fe todos los problemas con nuestros hermanos del Chad dentro de la OUA. La más reciente resolución de la OUA, aprobada en Jartum, puso este asunto en manos del Presidente Nimeiri, a quien se autorizó a consultar con los países fronterizos del Chad, incluso Libia. Estamos dispuestos a proseguir el diálogo y a cooperar, porque queremos que la paz y la prosperidad prevalezcan en la región y queremos la amistad con el pueblo del Chad.

169. Sr. WARSAMA (Somalia) (*interpretación del inglés*): Voy a ejercer el derecho a contestar de mi delegación con respecto a las observaciones hechas por dos delegaciones que trajeron a esta tribuna su conspiración de Ogadén; a saber, las de Cuba y Etiopía. Espero que el Presidente tome en cuenta esto en relación con el tiempo de que dispongo para contestar.

170. El representante de Cuba trató de justificar el aventurerismo militar de su régimen en Ogadén alegando que Cuba defendía a Etiopía contra las fuerzas reaccionarias. Las "fuerzas reaccionarias" son, naturalmente, el pueblo de ese país.

171. No hace mucho tiempo el Presidente Castro dijo que sus soldados estaban en Africa por razones sentimentales, en virtud de su origen africano. Cabe preguntarse, entonces, si el Presidente de los Estados Unidos podría utilizar el mismo tipo de argumento y decir que enviaba soldados norteamericanos de origen africano a Africa por razones sentimentales. El argumento que se ha utilizado no tiene relación con la verdad. Cuba actúa inequívoca y absolutamente como sustituto de una Superpotencia. Lleva a cabo una guerra por poder en un lugar donde la Superpotencia no desea hacerlo por sí misma. Cuba recibe ayuda financiera por esto. Todo el mundo lo sabe. A principios de este año recibió 2.000 millones de dólares, sobre todo para dar ocupación a negros.

172. El representante de Cuba se refirió a una reunión celebrada en Adén entre el Presidente de nuestro país, su Presidente y el Presidente del Consejo Militar de Etiopía. Dijo que su Presidente había estado allí para realizar una mediación y conseguir la paz. Pero eso no es verdad, pues estuvo allí al servicio de los intereses de una Superpotencia con la finalidad de poner a toda la región bajo la hegemonía de esa Superpotencia. Eso fue lo que rechazó el Presidente de nuestro país.

173. En la Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de los Países no Alineados celebrada en Belgrado, Cuba trató de justificar su conducta militar aventurerista en Ogadén e intentó legitimar su intervención. Pero la Conferencia rechazó esos intentos -- tal como lo había hecho en Jartum la OUA -- y condenó la intervención en los asuntos del continente.

174. Cuba se presenta a sí misma como amiga de Africa, pero hace caso omiso de la decisión expresa de la Organización que representa al continente africano.

175. El representante de Cuba habló de la posibilidad, en realidad de la certidumbre, de que algún día los somalíes y los etíopes resolverían sus problemas por sí mismos. Ese es también nuestro deseo, y no sólo eso, porque estamos convencidos que si se los deja solos, los somalíes y los etíopes resolverán sus problemas.

176. Nos gustaría saber qué están haciendo 20.000 soldados cubanos en el Ogadén. ¿Por qué están prisioneros en los campamentos militares de Jijiga, Dagabur, Qabridahare y otros lugares? Hay una razón para ello: crear un peligro a los territorios vecinos, incluyendo el nuestro. No se trata sólo de Ogadén.

177. Quisiera referirme ahora a las observaciones que formuló el representante de Etiopía.

178. El representante de Etiopía habló de un "rito" que los somalíes cumplen en los distintos foros, tanto aquí como en otras partes. Es cierto que seguimos repitiendo lo mismo, pero el hecho es que la cuestión es la misma y no ha cambiado. Por lo tanto, no podemos decir nada distinto. No podemos meternos en intrigas ni dedicarnos a una diplomacia astuta. Tenemos que seguir diciendo la verdad, y la verdad es que Etiopía adquirió un territorio por medios coloniales.

179. El representante de Etiopía dijo que nosotros teníamos una aversión patológica a discutir el verdadero problema, pero el verdadero problema es el pueblo de Somalia occidental. ¿Por qué no habríamos de discutir esa cuestión? ¿Por qué habríamos de discutir otras? ¿Por qué habríamos de seguir hablando acerca de problemas que no guardan relación con la verdadera cuestión?

180. El representante de Etiopía se refirió a una resolución de la OUA. Respetamos, naturalmente, las resoluciones de la OUA, el derecho internacional y las resoluciones de las Naciones Unidas. Pero esta es una cuestión puramente colonial que no tiene ninguna relación con el problema a que se refirió el representante de Etiopía. En todo caso, cuando esa cuestión se planteó en El Cairo en 1964 se la dejó fuera de discusión porque se convino en que se iniciarían negociaciones a la brevedad entre Somalia y Egipto. Según las palabras del autor de la resolución, la conclusión era clara, es decir, que esta cuestión quedaba excluida; figuraba en el programa, pero se dejó fuera de la discusión. Tengo en mis manos las actas taquigráficas de la discusión sobre este punto en El Cairo.

181. El representante de Etiopía hizo otra tergiversación de los hechos. Se refirió a un discurso del Presidente de nuestro país pronunciado en Addis Abeba. Lo que dijo el representante es absolutamente falso, pues no tiene nada que ver con lo que expresó nuestro Presidente. Puedo exhibir el texto del discurso del Presidente de nuestro país. El representante de Etiopía afirmó que nuestro Presidente había hablado de bantustanes, tribalismos, etc. Rechazo categóricamente esas observaciones falsas y engañosas.

182. El representante de Etiopía habló de una derrota humillante. Pero, ¿quién fue derrotado? El pueblo del Ogadén fue conquistado hace mucho tiempo. Si ahora ha sido derrotado por la superioridad militar de una Superpotencia y otros, algún día triunfará. Continuará su lucha y estamos seguros de que obtendrá la victoria.

183. El representante habló de terrorismo. ¿Quién es el terrorista? Y en todo caso, ¿quién es el que interviene en Ogadén? Nadie. Allí están las guarniciones militares extranjeras, pero todo el territorio está en manos del pueblo, el dueño legítimo de la tierra.

184. El representante de Etiopía también habló sobre esta cuestión de la destrucción causada supuestamente por tropas somalíes. En primer lugar, hablando honestamente no había mucho que destruir en ese territorio, pero en todo caso eso ya fue expuesto por mi Ministro de Relaciones Exteriores ante el comité pertinente de la OUA en Jartum, hace dos meses, cuando dijo:

"Es un hecho bien conocido que el ejército etíope derrotado cometió deliberadamente actos arbitrarios de

destrucción en su vergonzosa retirada causada por los combatientes por la libertad. Todo lo que podía ser útil, de algún modo, fue demolido o inutilizado. En todos los casos, según ellos, se trataba de instalaciones con propósitos militares."

185. Desearía concluir manifestando que la Carta de Derechos y Deberes Económicos de los Estados [resolución 3281 (XXIX)] obliga a todos los Estados a oponerse al colonialismo, al neocolonialismo y todas las formas de agresión, ocupación y dominación extranjeras, y en el artículo 16 declara que

"Los Estados que practican esas políticas coercitivas son económicamente responsables ante los países, territorios y pueblos afectados, en lo que respecta a la restitución y la plena compensación por la explotación y el agotamiento de los recursos naturales y de toda otra índole de esos países, territorios y pueblos, así como por los daños causados a esos recursos. Es deber de todos los Estados prestarles asistencia."

Por supuesto, exhortaremos a Etiopía, cuando llegue el momento, a que compense a esas personas.

186. Contrariamente a la impresión que Etiopía trata de crear, la República Democrática Somalí — y quiero destacarlo — respeta las fronteras legítimas y el principio de integridad territorial, al igual que acepta el derecho de libre determinación y otras normas pertinentes del derecho internacional con respecto a la solución del problema de la Somalia occidental, que, a causa de su naturaleza colonial, no se vincula de ningún modo con las controversias sobre límites que existen en otras partes del continente.

187. Permítaseme concluir diciendo que mi Gobierno no puede ser responsable de los actos del pueblo de la Somalia occidental, ni asumir por sí el carácter de representante, a pesar de los lazos fraternales que nos unen a él. Por lo tanto, los comentarios del representante de Etiopía sobre este asunto son en gran medida inoportunos. Naturalmente, como dueño de su propio destino, ese pueblo debe ser consultado respecto a toda decisión que lo afecte. Mi Gobierno — puede asegurar a esta Asamblea — será el primero en reconocer y respetar el libre albedrío del pueblo de la Somalia occidental, sea que éste opte o no por la independencia. A fin de lograr una rápida solución del problema, pedimos el retiro de las tropas extranjeras y que Etiopía reconozca los derechos legítimos de este pueblo hermano que ha sufrido durante tanto tiempo.

188. El PRESIDENTE: Quiero informar a la Asamblea de que es mi propósito continuar esta sesión hasta terminar la lista de oradores. Debido a lo avanzado de la hora y al número de oradores que todavía deben hacer uso de la palabra, me veré obligado a aplicar estrictamente la decisión aceptada por la Asamblea General, de que las declaraciones formuladas en ejercicio del derecho a contestar se limiten a 10 minutos.

189. Sr. GLAIEL (República Árabe Siria) (*interpretación del árabe*): Como de costumbre, todo lo que ha dicho el representante de Israel es mentira, lo que revela una vez más la realidad de la obstinación de ese país y los objetivos del expansionismo sionista. Sin entrar en detalles de lo dicho

por el representante de la entidad sionista, deseo, en nombre de mi Gobierno, formular las siguientes observaciones.

190. En primer lugar, nuestra posición con respecto al Líbano se basa en los deseos legítimos de las autoridades de ese país. Nuestra posición ha sido reconocida por la Liga de los Estados Arabes y por las Naciones Unidas. Si asumimos todas nuestras responsabilidades en el Líbano es porque estamos actuando de conformidad con los sentimientos nacionales y el destino común que une a nuestros dos países fraternales, Siria y el Líbano. Estimamos adecuado recordar a todos que Siria y el Líbano no han intercambiado representantes diplomáticos desde la independencia de los dos países porque siempre hemos creído que las relaciones fratermas entre ambas naciones eran de un tipo especial, que hacía innecesario dicho intercambio.

191. En segundo lugar, la falta de responsabilidad y el incumplimiento de los compromisos internacionales han sido siempre típicos de la entidad agresiva sionista y son la causa de la tragedia del Líbano, como todos saben en esta Organización. Como la estabilidad y la tranquilidad del Líbano perjudicarían las ambiciones sionistas, Israel interviene creando problemas y disturbios en todos lados donde esté por lograrse la estabilidad.

192. En tercer lugar, la estabilidad que ha disfrutado mi país durante muchos años y su posición clara e inequívoca con respecto a la cuestión del Oriente Medio y Palestina constituyen una fuente de preocupación para la entidad sionista.

193. Resulta sorprendente que la entidad sionista haya culpado a Siria por los resultados de su propia agresión contra el Líbano. Esa entidad ha manifestado que lamenta lo que ocurre en Beirut, pero parece olvidar a los que fueron sus víctimas cuando atacaron la parte occidental de Beirut, así como su ocupación del sur del Líbano y su empleo de bombas de fragmentación, que están prohibidas internacionalmente, y se niega a aplicar las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad.

194. Sr. Presidente, en respuesta a su llamamiento, no entraré en detalles sobre la violación flagrante de derechos humanos que ha tenido lugar en la Palestina árabe y en otros territorios árabes ocupados como consecuencia de las acciones de la entidad racista sionista.

195. En pocas palabras, de no haber sido por la presencia de la entidad sionista en la región, esos acontecimientos nunca habrían tenido lugar.

196. Sr. IBRAHIM (Etiopía) (*interpretación del inglés*): He pedido la palabra nuevamente, pero no para ejercer el derecho de mi delegación a contestar, porque, como el representante de Somalia sabe muy bien, hemos ejercido ese derecho en forma efectiva cuando ha sido necesario. No estoy aquí para hablar por la Unión Soviética o por Cuba. Sus posiciones de principio, muy honorables, no necesitan ayuda de nadie para su defensa. Pero como Somalia sigue reiterando las mismas falsedades en relación con la ayuda que la Unión Soviética y Cuba han dado a mi país, lo que nos ha permitido rechazar la agresión desembozada somalí, voy a formular las siguientes observaciones.

197. El periódico italiano *La Repubblica* reveló en su edición de 28 de febrero de 1978 que "Somalia gasta 2 millones de dólares por día en la guerra agresiva que ha desencadenado contra Etiopía". Como la agresión ha durado casi 10 meses, ¿de dónde ha venido esa enorme suma de 600 millones de dólares? ¿Quién estuvo financiando esa agresión criminal contra Etiopía? Conocemos el producto nacional bruto de Somalia, que es uno de los menos desarrollados entre los países en desarrollo. Ello explicaría de dónde provino ese dinero.

198. La comunidad internacional sabe también muy bien que el ejército invasor no fue otro que el de Somalia. Al respecto, me referiré a una declaración hecha por un funcionario del Departamento de Estado de los Estados Unidos, el 15 de marzo de este año, cuando dijo: "De 25.000 a 35.000 soldados somalíes (subrayo 'soldados') se retiraron del Ogadén el 2 de marzo de 1978." Estoy seguro de que el representante de Somalia no negará esa colaboración, sobre todo porque procede de su nuevo amigo. ¿O acaso se trata de la historia de Berbera y la base? Esa declaración atestigua hasta qué punto se le puede creer a Somalia.

199. ¿Es necesario recordar a la Asamblea General que la nueva aversión somalí hacia los países socialistas sólo demuestra el oportunismo sin principios con que proceden los actuales dirigentes de Somalia y que no suscita el elogio de nadie? Al respecto, quiero referirme a una declaración del Jefe de Estado de Somalia, tal como ha sido reproducida en un libro titulado *My Country, my People: The Speeches of President Siad Barre 1969-74*. El 10 de julio de 1971, después de convertirse de la noche a la mañana en presunto marxista, el Presidente dijo lo siguiente:

"... Se convino en que todo el que se oponga a los principios del marxismo, se alíe con extranjeros en contra de él, o promueva el tribalismo, será ahorcado."

El 19 de noviembre de 1971, dijo:

"... El pueblo soviético ha prestado ayuda desinteresada a los países que se han independizado recientemente, para permitirles resguardar su soberanía. Ello se ajusta a los principios inmortales establecidos por el gran Lenin. Siempre hemos encontrado en la Unión Soviética un amigo íntimo y sincero. Nosotros, en Somalia, hemos emprendido la construcción de una nación sobre la base del socialismo científico. Estamos convencidos de que el socialismo es el único sistema que puede garantizar la dignidad humana a nuestro pueblo."

200. Sin embargo, el mismo Jefe de Estado dijo en Ammán el 23 de enero de 1978:

"... La actitud occidental alentará a la Unión Soviética y sus aliados para acrecentar aún más sus intervenciones y les permitirá llevar a cabo sus guerras criminales, presentando al mundo un hecho consumado. Este plan comunista abierto constituye un peligro no sólo para Somalia, sino para todos los países que tienen intereses en la región, además de poner en peligro la paz mundial."

201. Comparen ustedes esa declaración con la siguiente, hecha en Mogadishu el 18 de octubre de 1971:

“... ¿Pueden los Estados miembros de la OTAN decir que son amigos de África? No podemos tener confianza en ellos cuando sabemos muy bien que harán todo lo posible por negar a los pueblos africanos la conquista de su independencia.”

202. Ahora, el mismo Jefe de Estado, con la misma persuasión, si no convicción, proclama que los países occidentales son los paladines de la paz y la seguridad internacionales, de la libertad y la dignidad humanas, y los insta a que no pierdan esta oportunidad única de usar su país como instrumento para la dominación de África.

203. En cuanto a lo que el representante somalí describe como movimiento de liberación, quiero decir que ese mismo pueblo de Somalia, que se dijo constituía un movimiento de liberación, es presentado ahora como refugiado. Somalia ha reunido a todos sus agentes y al ejército en retirada en campamentos de refugiados, declarando que huyen de Etiopía. Hace más o menos una semana había 500.000. Hoy hay 600.000. Mañana habrá un millón.

204. Podemos comprender esto si Somalia, como el país menos desarrollado de las naciones en desarrollo, necesita la ayuda internacional. Pero yo le digo a Somalia que, por favor, no utilice el nombre de Etiopía para pedir asistencia internacional, si la necesita.

205. En segundo lugar, el representante de Somalia se refirió a las resoluciones de la OUA y a la Declaración de los países no alineados. Dijo que lo que nosotros habíamos declarado aquí no fue apoyado. Quiero citar parte del párrafo 12 de la Declaración de Belgrado de 1978, en la que los Ministros de Relaciones Exteriores

“... reiteraron la importancia especial que revisten los principios y objetivos siguientes: ... la no injerencia en los asuntos internos de otros países; la no intervención; la inviolabilidad de las fronteras internacionales legalmente establecidas ...” [véase A/33/206, anexo I, párr. 12].

Esto es lo que dijo el Consejo de Ministros de la OUA, en la resolución 635 (XXXI), aprobada durante su trigésimo primer período ordinario de sesiones, que se celebró en Jartum en julio de este año:

“Consciente del derecho inalienable de todo Estado de adoptar todas las medidas que estime necesarias para salvaguardar su soberanía, libertad e independencia y para proteger su seguridad ...” [véase A/33/235 y Corr.1, anexo I, pág. 19].

Y, luego, en el párrafo 3 de la resolución 641 (XXXI):

“Declara que la paz y la seguridad de los Estados africanos reposan en una adhesión estricta a los principios del derecho de los pueblos a la libre determinación y la independencia, de no intervención, de integridad territorial, de inviolabilidad de las fronteras, de no recurrir a la fuerza y de no reconocer las adquisiciones territoriales obtenidas mediante el uso de la fuerza ...” [Ibid., pág. 25.]

206. Teniendo en cuenta estas declaraciones concretas de la OUA y de los Ministros de Relaciones Exteriores de los países no alineados, no necesito ir más lejos para tratar de contradecir lo que está diciendo mi amigo de Somalia.

207. Sr. MUJEZINOVIC (Yugoslavia) (*interpretación del inglés*): Acabamos de presenciar un hecho sin precedentes, originado por el representante de Israel, quien atacó el elevado cargo del Presidente de la Asamblea General, al calificar una declaración hecha por un Presidente Provisional durante el trigésimo tercer período de sesiones como una “grave violación del principio de imparcialidad, ... tradicionalmente unido” a ese alto cargo. En la misma intervención, el representante israelí mencionó el discurso formulado por el Vicesecretario Federal de Relaciones Exteriores de Yugoslavia, quien se había hecho eco de las mismas ideas expuestas en su declaración por el Presidente Provisional, con respecto a la situación en el Oriente Medio.

208. Los ataques de los representantes de Israel contra Yugoslavia no son nada nuevos ni nos sorprenden: ¿qué otra cosa cabía esperar de los representantes de un régimen que mediante una política de agresión, ocupación, anexión y denegación de los derechos nacionales al pueblo palestino ha violado constantemente la Carta de las Naciones Unidas, las reglas del derecho internacional, las convenciones de Ginebra y La Haya y del derecho humanitario, además de ignorar totalmente los reclamos de la mayoría de los Estados Miembros de las Naciones Unidas relativos a la crisis del Oriente Medio y a los derechos del pueblo palestino?

209. Estoy seguro de que todos los representantes comprenderán que los ataques provocativos del representante israelí contra el alto cargo de la Presidencia no constituyen una sorpresa y están reñidos con la alta estima y el respeto debidos al Presidente Provisional del trigésimo tercer período de la Asamblea General, cuya labor y conducción de los debates han sido sumamente encomiados por todos los Miembros de esta Organización. Estoy seguro, Sr. Presidente, de que usted encontrará la forma más apropiada y correcta para proteger el elevado cargo de la Presidencia contra esos ataques infundados e injustificados.

210. En lo que se refiere a nuestra posición sobre la crisis del Oriente Medio, no hay necesidad de repetir ahora todo lo que conocen bien los representantes. Continuaremos trabajando activamente en favor de una solución completa de la crisis del Oriente Medio basada en los siguientes principios: la retirada completa de Israel de todos los territorios árabes ocupados en la guerra de junio de 1967; el respeto a los inalienables derechos del pueblo palestino bajo la dirección de la Organización de Liberación de Palestina, incluso el de establecer un Estado propio y regresar a sus hogares; y, finalmente, el derecho de todo país de la región a vivir en paz y seguridad.

211. Estos principios, aceptados por toda la comunidad internacional, fueron expresados en los discursos del Presidente Provisional del trigésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General y del Vicesecretario Federal de Relaciones Exteriores de Yugoslavia. Si se nos ha caracterizado como parciales, se debe a que nos adherimos firmemente a esos principios y continuaremos haciéndolo

en el futuro hasta que se haya logrado un arreglo justo, completo y duradero de la crisis del Oriente Medio.

212. Sr. DESSANDE (Chad) (*interpretación del francés*): No sé por qué mi estimado colega y hermano, el Representante Permanente de Libia, insiste en repetir lo que dijo ya varias veces, primero en el Consejo de Seguridad y anteriormente en la reunión del grupo de Estados africanos cuando expliqué la situación reinante en Chad. Lo ha hecho al punto de distraer y hasta aburrir a esta Asamblea.

213. Por ello mi delegación deseaba proporcionar a esta Asamblea alguna información sobre la evolución de los acontecimientos en el Chad. Al hacerlo, invitamos a los miembros de nuestra Organización a que prestasen atención a lo que informábamos, y eso era todo. Deseamos asegurar nuevamente a usted que no daremos a esta Asamblea un espectáculo poco agradable.

214. Sr. HOLLAI (Hungría) (*interpretación del inglés*): Aparentemente el representante de Israel consideró apropiado involucrar a muchos países y abrir un debate con el pretexto de utilizar esta alta tribuna en ejercicio de su derecho a contestar. Por lo tanto, me veo obligado a responder a sus comentarios. Aunque no entraré en detalles, deseo simplemente decir lo siguiente.

215. El Ministro de Relaciones Exteriores de Hungría en el debate general de este año expuso la posición de nuestro país, bien conocida desde hace mucho, con respecto a la cuestión del Oriente Medio y de la crisis que lo aqueja. Aunque tengo el acta taquigráfica provisional de dicha reunión, no repetiré sus palabras. Solamente diré que en los párrafos 65 a 107 de la 10a. sesión se encuentra su declaración.

216. En segundo término, deseo decir que, en mi opinión, el representante de Israel estaba fuera de la cuestión al ocupar la tribuna con el pretexto de ejercer su derecho a contestar ya que sólo pretendía abrir un debate sobre la cuestión del Oriente Medio. Por lo que sé — y seguramente también él lo sabe, como casi todos los representantes —, el programa de este período de sesiones contiene el tema a que se refirió. Estoy seguro de que tendremos tiempo suficiente, al discutirlo, para examinar todas las cuestiones que se refieren al Oriente Medio.

217. En tercer lugar, deseo agregar que me siento feliz y orgulloso de que nuestra posición política sea totalmente distinta a la de Israel y de reiterar que dicha posición ha coincidido con la de muchas delegaciones, en esta como en

pasadas ocasiones. Estoy razonablemente seguro de que la aplastante mayoría de esta Asamblea condenará nuevamente la agresión israelí en el Oriente Medio y se pronunciará a favor del derecho del pueblo palestino y de la retirada incondicional de Israel de todos los territorios árabes que ocupa desde 1967. Estoy también seguro de que esta Asamblea reafirmará su posición en favor de los inalienables derechos del pueblo palestino y de los derechos humanos de los pueblos que habitan esa región.

218. El PRESIDENTE: Con esta declaración ha terminado el debate general. Quiero subrayar la excepcional importancia que ha tenido. En él ha participado el más alto número de delegaciones en la historia de nuestra Organización, algunas de las cuales lo hicieron a través de Jefes de Estado, Primeros Ministros y Ministros de Relaciones Exteriores. Ello indica el alto grado de universalidad que han alcanzado las Naciones Unidas. Se puede decir sin temor a equivocaciones que están aquí representadas todas las regiones de la tierra, sus diferentes razas, culturas, civilizaciones, sistemas filosóficos y políticos.

219. En la Asamblea General han tenido todos la oportunidad de exponer libremente sus diferentes posiciones sobre los problemas que preocupan a la comunidad internacional.

220. Quiero agradecer a quienes han intervenido en el debate general la indiscutible altura intelectual con que se han referido a los diversos temas que han ocupado y ocupan la atención de la Asamblea. Nuestra Organización así ha demostrado su indudable madurez política. Espero que este mismo espíritu continúe a lo largo de nuestras deliberaciones.

221. Personalmente quiero dar las gracias a los oradores que han expresado sus sentimientos de felicitación por mi elección como Presidente de la Asamblea General. Este honor lo entiendo discernido a la tradición de la política internacional de mi patria; a su respeto por la autodeterminación de los pueblos, a su apoyo al proceso de descolonización y a la lucha contra el *apartheid*; a su defensa de los derechos humanos, a su constante preocupación por los graves desequilibrios del orden económico internacional. He participado en forma modesta en la formulación de esta política y, al aceptar estas felicitaciones, confío en que sean base de nuestra futura colaboración en el desarrollo de los trabajos de esta Asamblea.

Se levanta la sesión a las 13.40 horas.